Thesaurus ideographiarum americanarum

POSNANSKY

I.

Das Treppenzeichen in den Amerikanischen Ideographien, mit besonderer Rücksicht auf Tihuanacu

El signo escalonado en las ideografias americanas con especial referencia á Tihuanacu

1913




9.20.13.

To the
Smithsonian Institution
with compliments of
the author
Arthur Posnansky.
Berlin 1. Feb. 1913.

Dem Förderer und Freund der Kunst und Wissenschaft

Herrn Andrew Carnegie

in Hochachtung gewidmet

ARTHUR POSNANSKY.

Berlin, 1913.



Cabeza en terracota de un Sacerdote de Tihuanacu. con el signo escalonado en la Tiara.

Terracotta-Kopf eines Priesters von Tihuanacu. mit dem Treppenzeichen auf der Tiara.

Thesaurus ideographiarum americanarum.

I.

Das Treppenzeichen

in den

Amerikanischen Ideographien, mit besonderer Rücksicht auf Tihuanacu

von

Ingenieur **Arthur Posnansky**

Generalsekretär des XIX. Internationalen Amerkanisten-Kongresses (Tagung La Paz), Generalsekretär der Geographischen Gesellschaft von La Paz (Bolivia), Mitglied des Kgl. Anthropol. Instituts für Großbritannien und Irland, der Anthropolog. Gesellschaft in Berlin, der Geographischen Gesellschaften von Rio de Janeiro, Sucre (Bolivia) etc. etc.



Berlin

Verlag von Dietrich Reimer

1913



Thesaurus ideographiarum americanarum.

I.

El signo escalonado

en las

ideografías americanas con especial referencia á Tihuanacu

por

Arthur Posnansky

Capitánteniente de Ingenieros, Secretario General del XIX. Congreso international de Americanistas (Asamblea La Paz, Bolivia) Secretario general de la Sociedad Geográfica de La Paz. Miembro del Real Instituto antropológico de Gran Bretana é Irlanda, de la Sociedad antropológica de Berlin, de la Sociedade de Geographia de Rio de Janeiro, de la Soc. Geograf. de Sucre (Bolivia) etz. etz.



BERLIN

Editor Dietrich Reimer

1913

Vorwort.

Ueber die in diesem Buche niedergelegten Ergebnisse meiner Studien habe ich mit Ausführlichkeit auf dem XVIII. Internationalen Amerikanisten-Kongreß in London im Jahre 1912 gesprochen, an dem ich als Delegierter der Bolivianischen Regierung, des Unterrichtsministeriums und der Geographischen Gesellschaft von La Paz teilnahm. Ein Auszug mit den Grundideen dieser Arbeit wird mit zahlreichen Illustrationen in den „Proceedings“ des Kongresses zum Abdruck gelangen. Bereits Ende des Jahres 1912 habe ich die Korrekturbogen davon geprüft.

Mit dem Bande **„Das Treppenzeichen in den amerikanischen Ideographien mit besonderer Rücksicht auf Tihuanacu“** beginne ich mit der Herausgabe einer Reihe von Arbeiten über praecolumbianisch-amerikanische Ideendarstellungen, die ich unter dem Sammeltitel

Thesaurus ideographiarum americanarum

erscheinen lasse.

Als Band II lasse ich **„Tihuanacu-Ideographien“** und als III. Band **„Die ideographischen Darstellungen auf dem Sonnentore von Tihuanacu“** folgen, deren Ausarbeitung mich z. Zt. beschäftigt.

Ich gebe mich der Hoffnung hin, daß diese Arbeiten, die das Resultat langjähriger Lokalstudien sind, dazu beitragen werden, das Wissen über die theogonischen Anschauungen, Kosmologien und Symbolik der alten Kulturvölker Amerikas zu fördern.

Berlin, 1913.

Der Verfasser.

Introducción.

Sobre los temas que se desarrollan en este libro, he conferenciado ampliamente en una de las sesiones del XVIII Congreso Internacional de Americanistas, reunido en Lóndres el año p. p., en el cual tomé parte como Delegado del Gobierno de Bolivia, del Ministerio de Instrucción Pública y de la Sociedad Geográfica de La Paz. Un amplio extracto de las idéas fundamentales de mi conferencia, se publicará con un considerable material ilustrativo, en las Memorias del citado Congreso. Ya tuve ocasión de revisar las pruebas de imprenta á fines del año próximo pasado.

Con el tomo I, **„El signo escalonado con especial referencia á Tihuanacu“**, principiaré á dar publicidad á una serie de trabajos referentes á ideografías de la América precolombiana, bajo el título colectivo de

„Thesaurus ideographiarum americanarum“.

Para el tomo II, tengo en preparación un trabajo intitulado **„Ideografías de Tihuanacu“**, y para el III, **„Las inscripciones ideográficas de la Puerta del Sol de Tihuanacu“.**

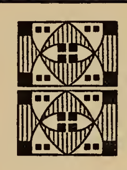
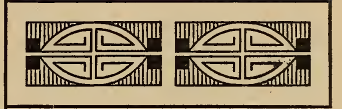
Abrigo la esperanza de que estas publicaciones, que son el resultado de pacientes investigaciones locales, traerán alguna lúz para el conocimiento de las concepciones teogónicas, cosmologías y simbolismos de los antiguos habitantes de América.

Berlín, 1913.

El Autor.

Index.

Indice.

I.

Diejenige Schrift, oder besser gesagt, die Masse von Zeichen, welche sowohl die bei den Ausgrabungen in Tihuanacu gefundenen Skulpturen und Keramiken, als auch die Kunstgegenstände anderer, jedoch unter Tihuanacu-Einfluß stehender Kulturen aufweisen, habe ich unter dem Namen „Ornamentale Ideographien" zusammengefaßt.

Um die Deutung derselben zu finden, mußten zuerst die verschiedenen komponierenden Charaktere extrahiert werden, um mit Hilfe derselben, Gruppen von Zeichen und deren Unterstufen zu formen.

Es würde zu weit führen, in dieser kleinen Monographie auf Details einzugehen und die große

I.

La escritura, es decir, el conjunto de signos que componen los tallados, las pinturas en las obras de cerámica y los dibujos en la gran variedad de piezas que se encuentran en las excavaciones de Tihuanacu, de la misma manera que en los objetos hallados en los teatros de acción de las subsiguientes civilizaciones y los que estaban influenciados por la cultura de Tihuanacu, los he clasificado como I d e o g r a f í a s ornamentales.

Para investigar el significado de ellas, he procurado primeramente extraer los distintos caracteres componentes, para formar con ellos grupos de signos con sus subdivisiones.

Masse ideographischer Zeichen, die ich bisher gefunden habe, näher zu behandeln.[1]) Ich werde mich deshalb in dieser Arbeit nur mit jenem, für die amerikanische Archäologie wichtigsten Zeichen befassen, welches, wie ich später auseinandersetzen werde, in Tihuanacu generierte, in jener großen prähistorischen Metropole, die möglicherweise die Wiege des prähistorischen Menschen in Amerika war.[2])

Es handelt sich um ein Zeichen, welches sich in seiner Grundform hauptsächlich aus vor- und zurückspringenden Winkeln zusammensetzt, deutlicher gesagt, um ein Treppenzeichen in den verschiedensten Variationen, dem immer als Leitmotiv eine aus Winkeln gebildete Figur zugrunde liegt. Wir sehen diese

[1]) In dem Buche: Posnansky: „Eine Metropole des prähistorischen Menschen in Südamerika", sind die Ideographien von Tihuanacu bis in die kleinsten Details behandelt. (Verlag Dietrich Reimer, Berlin).

[2]) Fossile Funde von Menschenresten mitsamt einer ausgestorbenen mammiferen Fauna lassen dieser Meinung nähertreten.

Sería largo y cansado, en esta monografía, entrar en detalles respecto á los diferentes ideogramas que componen aquella formidable masa de signos.[1]) Por eso me he de concretar únicamente al signo más importante para la arqueología americana, que, según comprobaré, ha generado en Tihuanacu, en aquella gran metrópoli andina, que es, quizás, la cuna del hombre prehistórico americano.[2])

Este signo, en su fundamento, se compone de ángulos entrantes y salientes. Se le encuentra repetido, tanto en sus proyecciones horizontales como verticales,[3]) en todas las con-

[1]) En la obra: Posnansky, „Una metrópoli del hombre prehistórico en Sud-América" (Casa Editora Dietrich Reimer, Berlín) están tratadas las ideografías de Tihuanacu en todos sus detalles.

[2]) Encuentros fósiles de restos humanos, juntos con los de una fauna mamífera extinguida, dan un fundamento bastante firme á esta aseveración.

[3]) Al cerro sagrado de Pisak en el Perú, en cuya cumbre se en-

Figur in der horizontalen und vertikalen Projektion[1]) fast aller Konstruktionen, sowie in den Skulpturen, Inschriften, bemalten Kunst- und Gebrauchsgegenständen usw. Es ist ein Zeichen, welchem bisher nicht sein wirklicher Wert beigemessen wurde, jener Wert, der ihm als einem der wichtigsten und vielsagenden graphischen Ausdrücke der prähistorischen amerikanischen Ideenschriften zukommt.

Der Ursprung der Idee des Treppenzeichens ist in den damaligen geogonischen und anthropozentrischen Begriffen der intellektuellen Kasten der Bewohner Amerikas zu suchen. In den meisten Fällen wird das Treppenzeichen zum Ausdruck von Erde und Himmel verwendet; als Erde in demjenigen Sinne, den die Griechen mit „Ge" zu bezeichnen pflegten, und die Bewohner des Hochlandes der Anden, die sogenannten Aymáras,

[1]) Dem heiligen Berge von Pisac in Peru, auf dessen Spitze sich ein altes Inka-Sanktuarium befindet, wurde durch Terrassenkonstruktion (Andéne) die Form eines gigantischen Treppenzeichens gegeben.

strucciones, así como en todas las esculturas, inscripciones, pinturas de objetos de arte, etc. Hasta ahora no se ha reconocido á este signo la importancia que tiene, á pesar de ser el más significativo y principal en las ideografías de los pueblos prehistóricos americanos.

El signo de que me ocupo, tiene un origen de intuiciones geogónicas y antropocéntricas de las castas intelectuales de los antiguos habitantes de la América, significando la tierra, de la misma manera que g e en griego, ó tierra y cielo, y U r a k e, ó mejor dicho, P a c h a,[1]) en la antiquísima lengua del altiplano andino, el aymara. En el sentido geotectónico, la citada lengua tiene la expresión P a t a - p a t a ó P a t a - p a t a n i.

cuentra un antiguo santuario incaico, se le ha dado por medio de construcciones de terrazas (andenes) la forma de un gigantesco signo escalonado.

[1]) „Pacha" tiene aún algunos otros significados, como por ejemplo: „Cosmos".

mit dem Worte Urake oder Patscha[1]) ausdrückten. In eben dieser Sprache gibt es noch ein anderes Wort, jedoch in geotektonischem Sinne, und zwar Patapata oder Patapatani.

Der tiefen Symbolik und geognostischen Philosophie, die in der graphischen Anwendung des Treppenzeichens liegt, muß das gebührende Verständnis entgegengebracht werden, um diesem Zeichen den ihm zukommenden Platz in der amerikanischen Archäologie einzuräumen.

In den Kulturen, die der ersten und zweiten Tihuanacuperiode folgten, wurde beinahe im ganzen amerikanischen Kontinent das Motiv des Treppenzeichens als Stilornament benutzt, sowohl in Monumenten und Skulpturen, wie auch in keramischen Malereien; sei es, daß man den symbolischen Sinn des Zeichens kannte, sei es, daß es schließlich nur noch mechanisch nachgeahmt wurde.

[1]) Patscha wird in der Aymára-sprache vielfach noch in anderem Sinne verwendet, wie z. B. Weltall.

Al profundo simbolismo y filosofía geognóstica que explica este signo, es preciso darle el debido puesto en la arqueología americana.

Posteriormente á la segunda época de Tihuanacu, ha sido imitada en casi todo el continente americano, la base fundamental de este estilo, tanto en los monumentos y esculturas, como también, *ipso facto*, en los dibujos de las obras de cerámica, dándole, quizás, el mismo significado ó imitándolo mecánicamente.

A mi juicio, este estilo ha generado en Tihuanacu, de donde pasó á generalizarse en otras partes. Lo vemos en el Litoral del Pacífico, en la época de las culturas de Pachacama, Chimu, etc., en México, en varios de los monumentos dejados por los aztecas, totohaques y razas anteriores (especialmente en los vasos de la „Isla de los Sacrificios“), en el Yucatán, en las ruinas de Uxmal y Chichen-Itza y en casi todos los monumentos de la América

Wir können mit Bestimmtheit annehmen, daß dieser Stil in Tihuanacu generierte und von dort nach allen Seiten ausstrahlte. Wir finden ihn wieder an der Küste des Pacific, in den Perioden der Kulturen von Patschacama, Chimu usw. in Mexiko, in verschiedenen präkolumbianischen Bauwerken (speziell in den Oasen der „Isla de Sacrificios"), in Yukatan, in den Ruinen von Uxmal und Chichen-Itza sowohl, als auch beinahe in allen antiken Konstruktionen von Zentralamerika (Copan usw.) und hoch im Norden in Arizona, in den präkolumbianischen Kulturschichten der Moqui-Indianer.

Schließlich sehen wir ihn wiederkehren in den Inka-Bauwerken der Inseln des Titicacasees, in den Keramikarbeiten dieser Epoche, wie auch im Süden in den Terrakotten und andern Erzeugnissen der Kaltschaqui- und Humahuakatäler.

Sonderbarerweise findet sich der Treppenstil auch in den asiatischen Frühkulturen, beispiels-

Central (Copán, etc.) así como hasta el interior de los Estados Unidos de Norte-América (Arizona) en los restos precolombianos de las culturas de los indios „Moquis".

Se lo encuentra repetido finalmente, en las construcciones incaicas de las islas del lago Titicaca, en los objetos de cerámica del mismo origen, como también, en el Sud, en las obras de alfarería y demás objetos hallados en los valles de Calchaquí y Humahuaca.

Es digno de hacerse notar que en las más incipientes culturas del Asia, como por ejemplo, la de los sumerianos, se ve este estilo en muchas construcciones de terrazas, y, especialmente, en las escalonadas del Templo de Bal.

Es muy posible que este estilo de terrazas, tan repetido en la disposición y construcción de los monumentos, que siguieron al segundo período de Tihuanacu, en el Norte y Sud del continente, como también en su litoral Oeste, obe-

weise bei den Sumerern in den Terrassenbauten des Baaltempels.

Die Ursache, weshalb der Terrassenstil sich nach den Tihuanacu-Perioden so außerordentlich im amerikanischen Kontinent ausgebreitet hat, könnte vielleicht darin zu suchen sein, daß alle jene Völker einen gemeinschaftlichen Ausstrahlungspunkt gehabt haben, vielleicht das uralte, in prähistorischer Zeit mit prächtiger Vegetation bedeckte, interandine Hochland[1]) mit seinem Kultzentrum Tihuanacu selbst, oder etwa einen Erdstrich, welcher auch das Ursprungsland der Tihuanacu-Bewohner war.

In Tihuanacu ist es selbst für einen Laien in der Materie leicht, auf Schritt und Tritt das Treppenzeichen und seine Evolution zu beobachten.

Geburt und Genesis des Treppen- oder Erdzeichens kann man

[1]) In vorhistorischen Zeiten hatte das Hochland ein günstigeres Klima als heute, welches dazu beitrug, die Entwickelung großer Menschenmassen zu fördern. Siehe Posnansky: „El clima del altiplano y la extensión del lago Titicaca con relación á Tihuanacu en épocas prehistóricas.“ 1911.

dezca, tal vez, á que aquellos pueblos tuvieran su cuna, ó mejor dicho, su tronco originario en el altiplano inter-andino[1]) ó en un lugar de donde vinieron á él los tihuanacus.

El más profano podrá observar en Tihuanacu, á cada paso, la evolución del estilo de que me ocupo, y ésto desde su más remoto origen.

El signo „Tierra“, como se puede observar en las figuras Nos. 1, 2, 3 y 4, da una idea de la forma en que los tihuanacus concibieron la configuración del orbe. Como se nota, había varias ideas al respecto, lo cual se traduce en la gran cantidad de ideogramas que tienen relación con la tierra, ó con la tierra y cielo.

Uno de dichos ideogramas manifiesta que los tihuanacus

[1]) En tiempos prehistóricos el altiplano tuvo un clima tan benéfico, que favorecía el desarrollo de grandes cumulaciones humanas. Véase: Posnansky, „El clima del altiplano y la extensión del lago Titicaca con relación á Tihuanacu en épocas prehistóricas, 1911.

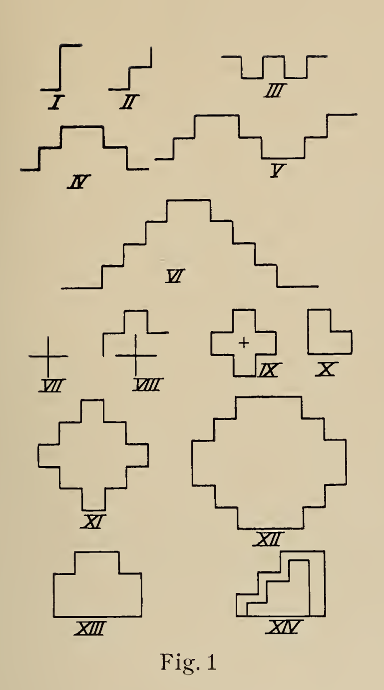


Fig. 1

Diversas formas del signo „Tierra".

Verschiedene Formen des Zeichens „Erde".

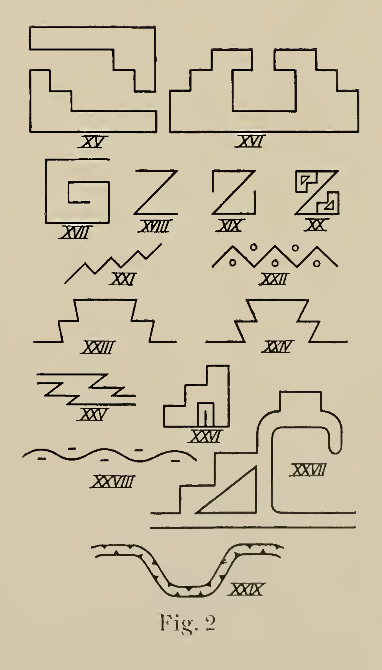


Fig. 2

Diversas formas del signo „Tierra".

Verschiedene Formen des Zeichens „Erde".

am besten in Fig. 1, 2, 3, 4 sehen. Diese Tafeln geben uns eine Idee, in welcher Form sich die Bewohner von Tihuanacu die Erde vorstellten. Wie wir in diesen Illustrationen sehen, gab es verschiedene Anschauungen über die Gestalt der Erde, welche zwar durch verschiedenartige Figuren zum Ausdruck gebracht wurden, die aber alle das Treppenzeichen zum Grundmotiv haben.

Aus einem dieser Zeichen (Fig. 2, Nr. XXVII) ergibt sich, daß die Tihuanacus bezüglich der Form der Erde die Vorstellung hatten, daß dieselbe hohl und von terrassenförmiger Gestalt wäre und auf einer Säule ruhte. Diese Art Variante finden wir vielfach auf den Vasen der „Isla de Sacrificios" (Mexiko).

In einem andern Zeichen offenbart sich die Idee von Erde und Himmel in einem treppenartigen Z (Fig. 2, Nr. XX). Die Tafeln 1, 2, 3, 4 zeigen einige der vielen Varianten des Treppenzeichens, welche sich als Skulpturen, Keramiken und Ornamentsmotive erkennen lassen,

concebían la tierra en forma de un pedestal escalonado, hueco y sostenido al medio por una columna (Fig. 2, No. XXVII). Frecuentemente se ve una variante de este signo sobre los vasos encontrados en México en la „Isla de Sacrificios".

En otro, vemos que suponían la configuración del orbe en forma de una Z escalonada (Fig. 2. No. XX), y en fin, una multitud de formas de distintas variaciones, muchas de las cuales se pueden apreciar en las ilustraciones insertadas más adelante, y que existen tanto en las esculturas como en la cerámica, y en varios objetos hallados en Tihuanacu.

Hay además muchas variantes de estos signos, en los cuales expresa su idea realmente y en combinación con signos antropomorfos y zoomorfos.

Los distintos signos „Tierra" tienen también sus diferentes significados topográficos, orográficos y geográficos, como por ejemplo, planicies, mon-

die alle aus den Ausgrabungen von Tihuanacu herrühren.

Es finden sich außerdem in Tihuanacu eine außerordentlich große Anzahl von Ideographien, wo eben das Erdzeichen in seinem wirklichen Sinn figürlich mit anthropo- und zoomorphen Kombinationen dargestellt ist.

Die Verschiedenartigkeit in der Form des Erdzeichens hat meistens ihren Grund darin, daß topographische, orographische und geographische Modulation kenntlich gemacht werden sollen, wie beispielsweise Hochplateaus, Kordilleren, Berge, Hügelland, „Andene“[1]) (in Aymára Patapata), mit Wasser bedeckte Erde, Inseln, Erdinneres (Unterwelt), Erde in Mond- und Sonnenschein oder in Dunkel gehüllt usw. usw. Alle

[1]) Andéne sind Terrassenkonstruktionen, welche meistens für Agrikulturzwecke gebaut wurden, also um größere horizontale Flächen der gebirgigen Gegend abzuringen; auch speziell an den Ufern der Flußläufe wurden diese gebaut, um nicht nur den Fluß in ein regelrechtes Bett zu dämmen, sondern um hauptsächlich das fruchtbare Schwemmland für den obgenannten Ackerbau nutzbar zu machen.

tañas, terrenos ondulados, serranías, cordilleras, andenes[1]) (pata-pata en aymara), interior de la tierra (sotatierra), tierra debajo del agua y en medio del agua, islas, tierra alumbrada por el sol ó la luna, la misma en la obscuridad, etc., etc. Todas estas modulaciones quedan diferenciadas no solamente por las distintas formas de los ideogramas, sino también por el color con que están pintadas.

Hay también signos que hacen comprender la forma que los tihuanacus atribuían á la tierra en la parte invisible para ellos. Existen otros, representando la forma en que concebían el cielo, cuya configuración suponían que era la misma

[1]) Andenes son construcciones en forma de terrazas que se construían regularmente para fines agrícolas, por consiguiente, para aprovechar los terrenos abruptos; y se los formaba especialmente en las márgenes de los ríos, no sólo para regularizar el lecho de los mismos, sino también para aprovechar el fecundo terreno aluvional que el río había depositado á los lados.

diese Modulationen wurden nicht nur in der Verschiedenartigkeit der Zusammensetzung des Stufenzeichens kombiniert, sondern auch durch Bemalung mit verschiedenen Farben deutlich gekennzeichnet.

Nun gibt es noch Zeichen, welche erkennen lassen sollen, welche Form die Erde an solchen Stellen hatte, die nur in der Vorstellung der damaligen Bevölkerung existierte. Weiter sehen wir dasselbe Zeichen als Sinnbild des Himmels gezeichnet, dessen Form derjenigen der Erde ähnlich gedacht ist, jedoch in umgekehrter Anordnung.

á la de la tierra, es decir, en forma escalonada, pero en sentido inverso.

II.

Um nun den Beweis zu erbringen, daß das Treppenzeichen wirklich das Erdzeichen, oder besser gesagt Erd- und Himmelszeichen ist, möchte ich folgende faßbaren Ausführungen geben. Die Skulpturen, Malereien, Idole (Fig. 10, 11, 17, 18, 20, 21, 23, 25, 29, 34, 35), welche Menschen, Tiere usw. darstellen, haben immer unter oder neben ihren Füßen das Stufenzeichen, um die

II.

Que los ideogramas de que se ocupa el presente trabajo significan efectivamente „Tierra“ ó en su caso „Tierra y Cielo“, etc., está comprobado por los siguientes sencillos razonamientos: las esculturas, pinturas é ídolos, representando hombres, animales, etc., descansan siempre sobre este signo, para hacer comprender que apoyan sus extremidades

Vorstellung zu erwecken, daß sie auf der Erde stehen.

Anschaulich sehen wir das Erdzeichen in Treppenform, wie es meist angewandt wurde, im Fries des Sonnentores von Tihuanacu (Fig. 8, 9 und 10 und Fig. 3, Nr. XXX), dessen einzelne Stufen in Vögelköpfe ausstrahlen, welche als Ueberbringer der Sonnenwärme und des Sonnenlichtes auf die Erde gedacht sind. Auch ist öfters die Meinung jener Zeit zum Ausdruck gebracht, daß die Sonne, oder besser gesagt die die Sonne tragende Gottheit, auf einem stufenförmigen Piedestal ruht (Fig. Nr. 8 und 27).

So steht auch beispielsweise die Hauptfigur des Sonnentores (Fig. 10 und 20) mit den Füßen auf einem derartigen Zeichen.

Fig. 18 veranschaulicht ein Gefäß, auf welchem ein llamaartiges Tier auf das Erdzeichen tritt. In derselben Zeichnung findet sich zu Häupten des Tieres das gleiche Zeichen umgekehrt angeordnet, den Himmel andeutend, wieder. Weiter unten in dieser Arbeit, wenn die verschie-

inferiores sobre la tierra (Fig. Nos. 10, 11, 17, 18, 20. 21, 23, 25, 29, 34 y 35).

Vemos en la Puerta del Sol de Tihuanacu (Fig. No. 9), en la escultura de la cornisa (Fig. No. 8 y 10 y Fig. 3, No. XXX), este signo, mostrando como recibe la tierra el calor y los rayos solares que le transmiten cabezas de cóndores, las cuales están intercaladas en el mismo signo.

Que había también la creencia de que el sol era un cuerpo apoyado sobre una base que tiene la configuración de la tierra, resulta de que se ve frecuentemente en las esculturas (Fig. No. 8 y Fig. 27 a), debajo de aquél, un pedestal en la forma típica mencionada. Los pies de la figura principal en el referido monumento, descansan sobre un pedestal que tiene la forma de este signo (Fig. 10 y 20).

En la Fig. No. 18 que representa una obra de cerámica, se ve un animal (antecesor quizás de la llama), que tiene bajo sus pies el signo „Tierra“. Los dibujos de este mismo vaso nos

Diversas formas del signo „Tierra“.

Verschiedene Formen des Zeichens „Erde“.

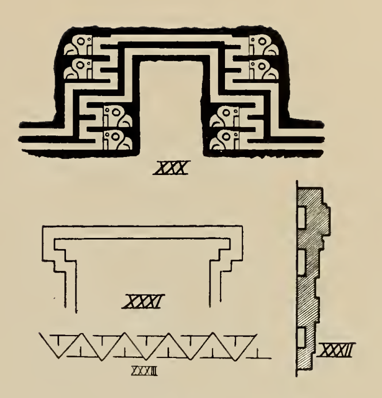


Fig. 3

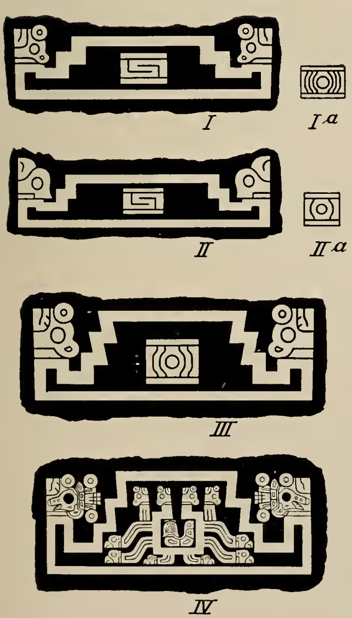


Fig. 4

El signo „Tierra“, Pedestal de Sol en la cornisa y de la Figura Principal de la Puerta monolitica de Tihuanacu.

Das Zeichen „Erde“ als Postament der Sonne (Fries des Sonnentors von Tihuanacu) und der Hauptfigur des Sonnentors.

denen Ideographien beschrieben werden, wird mit einem großen Beweismaterial ausführlich darauf eingegangen werden.

Besonders die Skulpturornamente der Portale und Nischen in Tihuanacu haben das Treppenzeichen als dekoratives Grundmotiv. Dies ist eine so typisch künstlerische Stilform in Tihuanacu (nach meiner Meinung hat sich dieses architektonische Motiv zuerst hier entwickelt), daß ich nicht umhin konnte, dieser Art von Baukonstruktionstil den Namen Tihuanacu-Stil beizulegen. Durch die reichlichen Illustrationen dieser Arbeit dürfte der Leser sich eine Vorstellung von den künstlerischen Schöpfungen sui generis jener Periode machen, welche in einer Zeit entstanden, in der in Europa und Asien wahrscheinlich die Kunst auf ihrer niedrigsten Stufe stand.

Fig. 1 zeigt die Genesis des Treppenzeichens mit den primitiven Phasen beginnend, welche, wie weiter oben angedeutet, sich in den Monumenten, Skulpturen, Keramiken usw. sowohl in

muestran que los tihuanacus daban á la bóveda celeste la misma configuración que á la tierra, pero al revés. Más adelante, en la descripción de las ideografías de varios objetos encontrados, insistiremos en esta afirmación y la comprobaremos.

Especialmente los ornamentos y esculturas de portales y nichos tienen este estilo como motivo de composición. Es tan típico y genuino en la formación de la base artística de las construcciones de Tihuanacu, donde parece haber generado desde los más primitivos principios, que no hemos vacilado en denominarlo „Estilo de Tihuanacu"; y para que el lector se forme una idea de la técnica y del arte de un estilo puramente americano, se inserta en este trabajo algún material ilustrativo, referente á esta arte sui géneris del Continente en un época remota, cuando Europa y Asia quizás desconocían aún las más rudimentarias nociones del arte.

En la Fig. 1 se ve el desarrollo, ó más bien dicho la gé-

Tihuanacu, als auch im interandinen Hochland und Umgebung fanden. Es muß noch darauf hingewiesen werden, daß die meisten Bauwerke dort im Grundriß und Aufriß eine Form zeigen, der dieses Zeichen zugrunde liegt. Wir können dies in der Aufsicht und im Schnitt des künstlichen Berges von Akapana, des Palastes Kalasasaya usw. in Tihuanacu beobachten.[1]) (Fig. 1, Nr. XII.)

Oftmals ist im Innern des Treppenzeichens ein Kreuz angedeutet (Fig. 1, Nr. VII, VIII, IX), welches, wie ich annehme, der symbolisch-ideographische Ausdruck für „Feuer“ ist. Der Ursprung dieses Kreuzzeichens dürfte in der uralten Methode des Feuermachens im Hochland[2]) zu suchen sein, welches in der Weise geschah, daß jemand, am

[1]) Siehe Posnansky. Guía ilustráda para la Investigación de los Monumentos prehistóricos de Tihuanacu. (Plan I.)

[2]) Dieses System ist noch heut manchmal bei Indianern des Hochlands im Gebrauch, wenn ihnen der Streichholzvorrat ausgegangen ist.

nesis del signo escalonado „Tierra“ en sus primitivas fases, las que existen, tanto en la cerámica y esculturas, como también en los objetos de arte encontrados en Tihuanacu y en el altiplano interandino. Es de advertir que las más de las veces, las construcciones en sus proyecciones vertical y horizontal, llevan este signo como base de edificación (Fig. 1, No. XII) tal como se puede observar, por ejemplo, en el cerro artificial de Akapana, en el edificio Kalasasaya, etc. de Tihuanacu.[1])

Muchas veces, el signo escalonado rodea un dibujo en forma de cruz (Fig. 1, Nos. VII, VIII y IX), dibujo que juzgamos sea la expresión ideográfica simbólica del fuego, representando en su forma el modo originario que tenía el habitante del altiplano para producir fuego; pues éste se obtenía mediante la frotación de dos palillos cruzados, de manera que

[1]) Véase: Posnansky, „Guía ilustrada de los Monumentos de Tihuanacu etc.“ Plano I.

Boden knieend, mit der Brust ein hartes Holz gegen den Boden stemmte, während mit den beiden Händen ein etwas weicheres Holz über das andere gekreuzt und vermittelst schneller auf und abwärts gehender Bewegung eine kräftige Reibung erzeugt wurde. Die glühenden Spänchen, die auf Wolle oder zerriebene Tierexkremente fielen, wurden durch Blasen von der Frau des Indianers zur hellen Flamme entfacht.[1]) Das Kreuz als Symbol des Feuers ist jedenfalls die amerikanische Swastika.

Jenes Kreuz kehrt wieder als Ausdruck von Feuer in der ideographischen Darstellung auf einer Bronceplakette aus Tihuanacu[2])[3])

[1]) Auch der Gebrauch des Feuersteines und des „Pirites" war von jeher den Indianern bekannt.

[2]) Diese Plakette ist im Museum in der amerikanischen Sektion unter der Nummer V. A. 12784 registriert.

[3]) Es wurde in der letzten Zeit viel gestritten, ob diese und andere ähnliche Bronceplaketten aus Tihuanacu stammen, resp. aus Orten, die von der

un hombre arrodillado, sosteniendo con el pecho un palo duro contra el suelo y cruzando otro de madera más blanda con las manos sobre el anterior, horizontalmente, verificaba un rápido movimiento de frotación de va y ven.[1]) Las chispas se caían sobre lana ó guano seco en polvo, y eran sopladas por la mujer del indio para producir la llama.[2]) La cruz, ideograma del fuego, es evidentemente la „Swastika" americana.

Esta misma cruz la encontramos, como símbolo del fuego, en los ideogramas de los siguientes objetos: en una placa ceremonial de bronce (Fig. 5), procedente de Tihuanacu[3]) y que se halla en el Museo Etno-

[1]) Este sistema está todavía hoy algunas veces en uso, entre los indios del altiplano, cuando se les concluyen los fósforos.

[2]) También el uso de la piedra de chispa y de la pirita, era conocido por los habitantes del altiplano, desde los más remotos tiempos.

[3]) En los últimos tiempos ha habido discusiones en las cuales se ha tratado de si esta plaqueta y otras semejantes procedían de Ti-

(Fig. 5), welche sich jetzt im Museum für Völkerkunde in Berlin

---

Tihuanacu-Kultur bestrahlt waren. Ich habe eingehend über die Procedenz derselben nachgeforscht und bin zu folgendem Resultat gekommen. Die Plakette im Museum zu Cambridge wurde in London in einem Antiquitätenladen gekauft, und zwar mit der Angabe, daß dieselbe aus Peru stamme. Die vielgenannte Plakette des La Plata Museums wurde durch Prof. Samuel Lafone Quevedo von einer Frau in Chaquiago erstanden, also auch nicht ausgegraben, und ist auch deren Procedenz zweifelhaft. Die interessanteste Plakette befindet sich im Berliner Völkerkunde-Museum und ist in den Akten, als aus Tihuanacu stammend, verzeichnet. Diese wurde im Jahre 1895 in La Paz durch Max Uhle von einem Herrn Rocha, zusammen mit einer recht guten Tihuanacu-Kollektion eingehandelt, und kam so in das genannte Museum. Wiewohl mit Uhles eigener Handschrift in den Akten als Procedenz Tihuanacu bezeichnet ist und verschiedene Briefe Uhles, speziell einer aus Lima vom 7. Juni 1896 und ein anderer aus La Paz (18. März 1894) an den verstorbenen Direktor Bastian ausdrücklich darauf hinweisen, scheint Uhle in neuester Zeit zu bestreiten,

gráfico de Berlín, registrada en la sección americana con el No. V. A. 12784. En esta placa advertimos dos felinos (pumas

---

huanacu, respectivamente de lugares que estuvieran sometidos á una marcante influencia de aquella gran metrópoli. He investigado concienzudamente, respecto á la procedencia de las plaquetas, y he llegado al siguiente resultado: La célebre plaqueta del Museo de Cambridge, ha sido adquirida en Londres en una tienda de anticuarios, con la información de que ella procedía del Perú. La bien conocida plaqueta del Museo de La Plata, ha sido comprada por el distinguido americanista Prof. Lafón Quevedo á una mujer del pueblo de Chaquiago, por consiguiente, tampoco excavada, por lo cual también es dudosa la procedencia de la misma. La más interesante de todas semejantes plaquetas, está, empero, en el Museo Arqueológico de Berlín (Völkerkundemuseum). Las actas del museo registran como punto de procedencia: Tihuanacu. Según estas mismas actas, fué ella comprada en La Paz (Bolivia) en el año 1895, por Max Uhle á un tal Señor Rocha, y formaba parte integrante de una colección de objetos de las excavaciones de Tihuanacu que Uhle también ad-



Fig. 5

Plaqueta de bronce de Tihuanacu, cuya imagen principal tiene el signo „Tierra“, rodeándole la cabeza y adornándole el pecho.

Bronzeplakette aus Tihuanacu, bei deren Hauptfigur sich das Treppenzeichen über dem Kopfe und auf der Brust befindet.

in der amerikanischen Abteilung befindet. Auf dieser Plakette sind

---

daß diese Plakette aus Tihuanacu stamme. In den Analen des XVII. Internationalen Amerikanistenkongresses gibt Uhle das Bild dieser Plakette wieder, jedoch hütet er sich irgend eine Procedenz anzugeben. Es wurde mir freundlich von dem Direktor der amerikanischen Abteilung des Völkerkunde-Museums, Prof. Dr. E. Seler, ein Fragment von dieser Plakette, behufs chemischer Analyse zur Verfügung gestellt, ebenso von dem Direktor des Cambridger Museums, Baron A. von Hügel. Die Resultate der Analysen, die chemische Zusammensetzung betreffend, waren genau die gleichen, wie bei den Tihuanacu-Broncen. In einem großen Werke, welches sich im Druck befindet, gebe ich die genauen Resultate der Analysen wieder. Wer mit der Tihuanacu-Ideenschrift eingehend vertraut ist, kann es kaum bezweifeln, daß alle bisher gefundenen derartigen Plaketten mit Tihuanacu-Ideogrammen bedeckt sind, oder daß wenigstens die Ideogramme starken Tihuanacu-Einfluß zeigen, vielleicht leicht influenziert von der Region für die sie angefertigt waren. Bekanntlich starb der Tihuanacu-Stil nach der Zerstörung von Tihuanacu nicht aus,

ú onzas) que llevan cruces en el interior de las lunas (más adelante se ha de dar el motivo por el cual llamamos lunas á

---

quirió. Por esta razón se encuentra actualmente todo junto en el citado museo. Ahora; aunque con el puño y letra de Uhle existen en los comprobantes del archivo, documentos en los que este asegura que la pieza procede de Tihuanacu, y varias cartas del mismo (especialmente una de Lima del 7 de Junio de 1896 y otra de La Paz — 18 de marzo 1894) dirigidas al finado Director del museo, Prof. Bastian, en las que da Tihuanacu como punto de procedencia, parece que últimamente Uhle quiere negar que la plaqueta procede del citado lugar. En los anales del 18. Congreso Internacional de Americanistas, reproduce Uhle un pequeño retrato de esta plaqueta, pero se guàrda religiosamente de hablar de la procedencia, etc., de la misma. Poco tiempo hace que me fué facilitado por el director de la sección americana de dicho museo, el Prof. Dr. Ed. Seler, un fragmento de la mencionada plaqueta, con el fin de practicar el análisis químico. Idénticamente me consiguió el director del Museo Arqueológico de Cambridge, el Barón A.von Hügel, un trocito de la célebre placa de Cambridge,

zwei katzenartige Raubtiere (Pumas oder Unzen) dargestellt, welche als Kronen je zwei Monde[1]) tragen, in deren Mitte sich je ein Kreuz befindet. Eben dasselbe Kreuz sehen wir als Symbol des Feuers in der Ampel, die die Hauptfigur der Plakette in ihrer linken Hand trägt.

---

sondern generierte und evolutionierte in anderen Regionen weiter, um dort zu einer relativen Blüte zu gelangen. Heute wird hauptsächlich das Axiom aufgestellt, daß diese Plaketten aus den Kalschaquitälern stammen, wegen des Fundes der bekannten Plakette Lafone Quevedo's in Chaquiago, vielleicht auch wegen des Beiles, welches die Figur der Berliner und auch der Cambridger Plakette in der Hand trägt, und welches einigen Broncebeilen ähnlich ist, die in den Kalschaquitälern gefunden wurden. Ich muß an dieser Stelle darauf aufmerksam machen, daß derartige und ähnliche Beile auch in Tihuanacu und im Hochland ausgegraben wurden, und zwar mit der „Öse", welche zum Befestigen einer schmückenden „Borla" (Quaste) diente.

1) Etwas weiter unten werde ich das Wort „Mond" motivieren.

estos discos) que coronan sus cabezas. En el farolillo que tiene en una de las manos la

---

para el mismo fin. Los resultados de los análisis respecto á la composición química, fueron matemáticamente los mismos que los de los bronces genuinos de Tihuanacu. En una obra de gran tamaño que tengo en prensa, doy los resultados exactos de los diferentes análisis. Quien esté familiarizado y se haya compenetrado en la simbólica de las ideografías de Tihuanacu, no podrá dudar que realmente todas las plaquetas mencionadas y por mencionar más adelante en este trabajo, están cubiertas con ideografías de Tihuanacu, ó que los ideogramas que se hallan sobre las mismas están influenciados fuertemente por la cultura de Tihuanacu, pero, quizás, ligeramente impresionados con el ambiente de la región para la cual estaban destinados. Es incuestionable que el estilo de Tihuanacu, no sucumbió con la destrucción de la ciudad de origen, sino, generó y evolucionose en otras regiones, en donde llegó hasta un cierto punto de perfección. Hoy día, principalmente, se sostiene el axioma, que las plaquetas á que me refiero proceden únicamente de las regiones „Calchaquí“ con motivo del hallazgo

Aehnlich wie die eben beschriebene ist eine Plakette (Fig. 6)[1]) welche von Prof. Lafone Quevedo in Chaquiago (Kaltschaquitäler Argentinien)[2]) gefunden wurde. Zweifellos kam diese und andere Plaketten mit „Mytiamayos“[3]) von der Andenmetropole „Tihuanacu“ nach dem Süden, um den Kult zu verpflanzen. Auch diese Bronce zeigt die zwei katzenartigen Raubtiere, welche Kreuze im Innern der Monde tragen, die ihre Häupter krönen. Desgleichen existiert im Museum in Cambridge eine ähnliche Plakette (Fig. 37), deren raubtierartige Darstellungen ebenfalls auf ihren Häuptern Scheiben (Monde) mit dem Kreuz in der Mitte tragen.[4])

1) Original-Photographie, von Prof. Lafone Quevedo liebenswürdigst zur Verfügung gestellt.

2) Diese Plakette wurde zweifellos in alten Zeiten von Tihuanacu nach Chaquiago gebracht, vielleicht von Mytiamayos für religiöse Zwecke.

3) Familientransplantationen.

4) In Vorbereitung habe ich eine Monographie über die bisher gefundenen derartigen Plaketten.

figura del centro, se puede ver también la misma cruz.

Semejante á la placa ceremonial que he mencionado, existe otra, que fué encontrada por el Profesor Lafóne Quevedo en Chaquiago (valle Calchaquí) de la República Argentina (Fig. 6).[1]) Indudablemente esta placa fué llevada allí por mytiamayos[2]) de la gran metrópoli andina Tihuanacu, por motivos relacionados con el culto. También esta placa tiene dos felinos coronados siempre de lunas, las

de la célebre plaqueta „Lafóne Quevedo“ y otras. Esta opinión parece haberse reforzado, por haberse hallado en las sepulturas prehistóricas de los valles „Calchaquí“, hachas semejantes á las que tienen en la mano las figuras de las plaquetas de Cambridge y Berlín. Tengo que llamar la atención, y recalcar, que iguales y semejantes hachas se han hallado en Tihuanacu y en el altiplano, y también con el mismo ganchito típico (cerca de la abertura por donde entra el mango) que sirvió para amarrar una borla de adorno.

1) El original para el cliché, me ha sido cedido amablemente por el Prof. Lafóne Quevedo.

2) Transplantaciones de familias.

Auch in der farbigen Illustration (Fig. 31), welche die Oberseite des Terracottakopfes mit der Tiara eines Hohenpriesters von Tihuanacu zeigt, bemerken wir im Innern des Erdzeichens ein Kreuz als Ideogramm des Feuers.

Nach dieser kurzen Abschweifung kommen wir wieder auf das Erdzeichen zurück. In Fig. 2, Nr. XV, XX, XXV findet man das Erdzeichen in seiner Grundform wieder, nämlich je zwei übereinander liegende gleichartige Treppenzeichen, deren Stufen einander zugekehrt sind. In dieser Form wollten die Tihuanacu-Bewohner die Idee von „Himmel und Erde“ zum Ausdruck bringen, da sie nämlich glaubten, der Himmel habe dieselbe Form wie die Erde, jedoch umgekehrt, d. h. die treppenförmige Seite gegen die Erde gerichtet. Wir werden auf diese Annahme noch näher eingehen.

Nach den gefundenen Ideographien zu schließen, war die Erde in der Anschauung der damaligen Bewohner des Hochlands

que llevan en el centro el típico signo de la cruz ó sea el ideograma del fuego. También (procedente de Tihuanacu probablemente) y con las mismas características, se encuentra otra placa en el Museo de Cambridge (Fig. 37).[1])

En la Fig. 31 que es la reproducción de una terracota, que representa la cabeza de un sumo sacerdote de Tihuanacu, notamos en el centro de la „tiara“ el signo escalonado „Tierra“, y en el centro de éste la cruz, como símbolo del fuego.

Después de esta ligera digresión, paso á seguir tratando del signo escalonado, el cual, aunque representado de manera distinta que en la Fig. 1, pero conservando la idea fundamental, puede ser observado en la Fig. 2. En ella distinguimos dos dibujos escalonados juntos, marcados con los Nos. XV, XX, XXV, que se hallan uno sobre el otro, siendo el superior invertido. En esta forma

[1]) Tengo en preparación una monografía especial sobre el concepto ideográfico de estas placas.



Fig. 6

Plaqueta de bronce de Chaquiago (valles Calchaqui), representando una imagen que se apoya en el signo „Tierra".

Bronzeplaquette aus Chaquiago (Kalchaqui-Täler) mit dem Bilde einer symbolischen Figur, welche sich auf das Erdzeichen stützt.

hohl gedacht. Den Beweis dafür finden wir in den folgenden Zeichen: Fig. 2, Nr. XVI, XX, XXVI, XXVII, Fig. 3, Nr. XXX, XXXII, XXXIII, Fig. 4 und 7.

Auch in der Bronceplakette (Fig. 5) sehen wir unterhalb des Erdzeichens die symbolische Figur einer Gottheit, möglicherweise des Pachacama, des allmächtigen Hauptgottes der alten Aymáras.

Das heute noch im Hochland erhaltene Folklore berichtet, daß die Bewohner der Anden, die Nachkommen der Erbauer der berühmten Monumente, auch jetzt noch der Meinung sind, daß sich im Erdinnern ein Tier aufhalte, welches den Mond langsam verzehre (Abnahme des Mondes).[1]) Eine Ideographie, die man mit dieser Folklore-Ueberlieferung in Verbindung bringen könnte, ist die in Fig. 7 dargestellte. Sie zeigt ein in einen Tihuanacu-Monolithen eingehauenes Erdzeichen, in dessen Innern sich der Kopf eines symbolischen Tieres befindet, mit einer Mähne, die

[1]) Eine andere Überlieferung spricht von einem „Hatscha-Latho", das ist ein großer Wurm, Riesenschlange.

característica, quisieron los tihuanacus expresar la idea de T i e r r a y B ó v e d a C e l e s t e. Esta última tenía, en su concepto, la misma configuración de la tierra, pero en posición inversa. Más adelante volveré á ocuparme de este asunto.

La tierra era hueca para los autores de las ideografías que describimos. De esto hay evidentes señales en los dibujos de los siguientes ideogramas: Fig. 2, Nos. XVI, XX, XXVI y XXVII; Fig. 3, Nos. XXX, XXXII y XXXIII; Fig. 4; Fig. 7.

También en la plaqueta de bronce (Fig. 5) se nota, debajo del signo escalonado, el dibujo de una divinidad simbólica, tal vez el P a c h a c a m a (Dios Todopoderoso de los antiguos aymaras).

El „Folklore" del altiplano, nos da cuenta que los aborígenas creen que en el centro de la tierra existe un gran animal que se come la luna (luna menguante).[1]) Una ideografía que

[1]) Una otra tradición da cuenta de un „hacha lakho" (gran gusano, culebrón).

durch an langen Hälsen hängende Kondorköpfe versinnbildlicht ist. Dasselbe kommt in Fig. 4, Nr. IV und in Fig. 10, 11 zum Ausdruck, welche das Treppenzeichen darstellen, das unter den Füßen der symbolischen Figur des Sonnentors von Tihuanacu liegt. In der Mitte dieses Treppenzeichens sieht man den nach oben gewendeten Kopf eines Raubtiers, unter dessen Kiefer die Vorderfüße in der Aufsicht zu sehen sind. Statt des Körpers ist der Schwanz an den Kopf angezeichnet.[1])

[1]) Es ist für die Tihuanacu-Ideographien außerordentlich typisch, daß meistens nicht der ganze Körper einer zoomorphen Darstellung gezeichnet wird, sondern nur die Teile, die sie am meisten charakterisieren. Identisches sieht man im Fries des Sonnentores, in welchem man in das Erdzeichen eingeschaltet eben auch nur die Abbreviation der Mittelfigur des Tores (Fig. 10, 11) bemerkt, oder besser gesagt den Kopf ohne Körper aufliegend auf dem Treppenzeichen (Fig. 8). Diese Art von Abkürzungen in den Tihuanacu-Ideographien machte man nur, um den geringen, für die Darstellung einer Idee vorhandenen Platz besser ausnützen zu können.

fácilmente se puede relacionar con esta tradición, la notamos en la Fig. 7 que demuestra un monolito con la escultura del signo „t i e r r a“ en cuyo centro se encuentra un animal que tiene colgando, en forma de melena, cabezas de cóndores de largos cuellos. También en las Fig. 4, No. IV y Fig. 11 que es el signo escalonado bajo los pies de la imagen principal de la puerta del Sol, vemos en el centro un animal.[1])

A propósito del animal que está en relación con la tierra, advertiré que en casi todas las ideografías que tienen cuadrúpedos como motivo, advertimos, colgando del pescuezo en una bolsa, ó dispuesto de otra manera á sus lados, un disco

[1]) Es la cara de un felino que mira hacia arriba, viéndose salir sus patas delanteras debajo de la quijada. Sigue á la cara en lugar del cuerpo la cola. Es muy típico en las ideografías de Tihuanacu, no dibujar el cuerpo completo en los ideogramas zoomorfos, sino abreviando todo el dibujo de manera que solamente se marcaban las partes más caracterizadas del



Fig. 7

Piedra monolítica de las excavaciones de Tihuanacu, en la cual se halla esculpido el signo „Tierra", con una cabeza de cuadrúpedo al centro.

Monolith aus den Ausgrabungen von Tihuanacu, auf welchem das Erdzeichen, in dessen Innern sich der Kopf eines Tieres befindet, eingehauen ist.

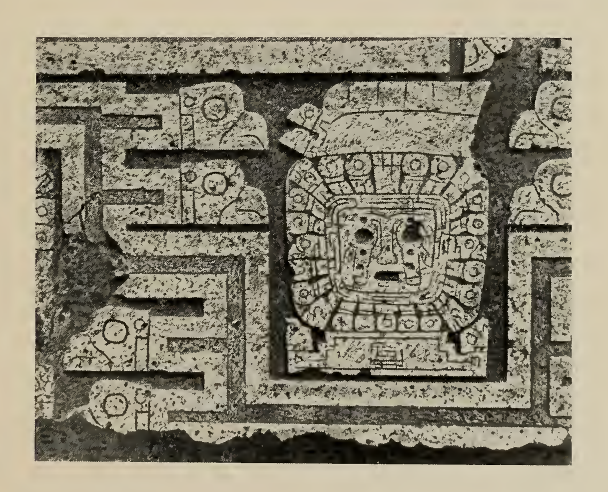


Fig. 8

El signo „Tierra", con intercalaciones de cabezas de cóndores, en la cornisa de la Puerta del Sol de Tihuanacu.

Das Erdzeichen mit auslaufenden Kondorköpfen im Fries des Sonnentors von Tihuanacu.

Um die symbolische Vorstellung der Zusammengehörigkeit gewisser Tiere zur Erde zu verstehen, muß noch folgendes bemerkt werden. In beinahe allen Darstellungen eines gewissen Raubtiers (?) (in vielen Fällen mit drei Zehen an den Füßen) in Tihuanacu-Ideographien sehen wir, vom Halse an einer Schlinge herunterhängend, oder in anderer Weise neben dem Kopf disponiert, eine Scheibe, welche als Grundfarbe das Gelb hat. Diese Scheibe ist nach meinen Forschungen der Mond. Die gleiche Scheibe, jedoch in weißer Farbe, findet sich in verschiedenen andern ideographischen Expressionen, aber in der Regel in Verbindung mit der Gestalt eines Spalthufers. Dies ist meiner Meinung nach das Ideogramm der Sonne. Ich werde dies noch mit größerem illustrativen Material näher beleuchten.

Fig. 3, Nr. XXX und Fig. 8 veranschaulichen Zeichnungen, welche als Leitmotiv das Treppenzeichen nicht nur als Darstellung eines ideographischen Ausdrucks, sondern zugleich als ein architektonisch künstlerisches Mo-

cuyo color fundamental es amarillo (la luna) ó un disco blanco (el sol). Más adelante comprobaré con abundante material ilustrado esta observación.

En la lámina 3, No. XXX y en la Fig. 8 se ve un dibujo que lleva como motivo de composición el signo escalonado, pero en el cual se ve no sólo una expresión ideográfica, sino al mismo tiempo un motivo arquitectónico artístico de una belleza clásica. Se divisan cabezas de cóndores, intercaladas en el signo „tierra“ que hacen el papel de receptores de la luz y del calor solar. Vemos repetirse este dibujo en la cornisa de la Puerta del Sol de Tihuanacu, donde forma parte

---

animal. Cosa idéntica se ve en la cornisa de la puerta del Sol, en donde se distingue intercalado en el signo escalonado, solamente la abreviación de la imagen principal del centro (Fig. 10, 11) ó mejor dicho la cabeza sin cuerpo, puesto sobre el pedestal escalonado (Fig. 8). Este modo de sintetizar una figura, se hizo por falta de campo para dibujar el total de la idea.

tiv von klassischer Schönheit enthalten. Die Grundidee dieser Zeichnung, die sich mehrmals im Fries des Sonnentores wiederholt, ist die, daß die in den Stufen eingeschalteten Kondorköpfe die Ueberbringer des Sonnenlichtes und der Sonnenwärme darstellen. Sie ist ein Teil der Kalenderideographie, den die Skulpturen des Sonnentores, Fig. 9 und 10, meines Erachtens versinnbildlichen.[1])

Da dem Treppenzeichen in Tihuanacu als kosmologischem Motiv eine derartig große Wichtigkeit beigelegt wurde, ist es nicht zu verwundern, daß dieses Zeichen zugleich als ornamentales Motiv in vielen Bauwerken und Einzelheiten derselben zum Ausdruck gebracht wurde, so als Verzierung, Tor-, Fenster- und Nischenöffnungen umgebend, und zwar in der charakteristischen Form, die in Fig. 3, Nr. XXXI zu sehen ist. In Fig. 1, Nr. XII und XIII sehen wir die Form, die der

[1]) Siehe Posnansky: Eine Metropole des prähistorischen Menschen in Südamerika. (Verlag Dietrich Reimer, Berlin).

del calendario ideográfico, lo que según mi modesta opinión, significa el conjunto de ideogramas que se hallan grabados en aquel monolito milenario.[1]) Véanse al respecto las Fig. 9 y 10.

Teniendo este signo, como motivo cosmológico, tanta importancia en las ideografías del Altiplano, no es extraño que las puertas, nichos y ventanas, como también las proyecciones horizontales de los edificios, lleven el signo escalonado como adorno ó, mejor dicho, como motivo artístico del estilo (Fig. 3, No. XXXI, es la forma característica para puertas, etc. y Fig. 1, Nos. XII y XIII, para la proyección horizontal de edificios).

En el presente trabajo se puede notar todavía este signo, adaptado como ornamento en las siguientes láminas: Fig. 12 que es el reverso de la Puerta del Sol; Fig. 13 una puerta monolítica á la cual la v o x p o-

[1]) Véase: Posnansky, „Una metrópoli del hombre prehistórico en Sudamérica." (Editor Dietrich Reimer, Berlín.)



Fig. 9

Puerta monolítica de Tihuanacu (Puerta del Sol), en la que el signo escalonado aparece en la cornisa y también como pedestal de la imagen del centro.

Monolithisches Tor (Sonnentor) von Tihuanacu. Treppenzeichen unter der Mittelfigur und im Fries.



Fig. 10

Centro y costado izquierdo de los tallados de la Puerta del Sol. La cornisa con el signo escalonado y la figura del centro sobre el mismo signo.

Mittelstück und linke Seite der Skulpturen des Sonnentors. Treppenzeichen im Fries und als Sockel der Mittelfigur.

Grundriß der meisten Gebäude von Tihuanacu aufweist.

Man kann es beispielsweise in dieser Arbeit in folgenden Illustrationen erkennen: Fig. 12, Abbildung der Rückseite des Sonnentors; Fig. 13, ein monolithisches Tor in Tihuanacu, welches die vox populi „Puerta del Panteon“ benannt hat;[1]) Fig. 14, ein wahrscheinlich in der Inka-Zeit rekonstruiertes Tor von Puma Punku an einem alten Hause am Südende des Dorfes; Fig. 15, ein Fassadestein mit eingehauener Idolnische; und endlich Fig. 16, welche die Nachahmung des Treppenstiles in relativ moderner Zeit in einem zweifellos echten Inka-Bauwerk, dem Mondtempel „Iniakuyu“[2]) auf der Mondinsel (Koati) im Titicacasee wiedergibt.

[1]) Puerta del Panteon deshalb, weil es den Eingang eines alten, nunmehr unbenutzten Friedhofes für Variolose bildet.

[2]) Iniakuyu ist die Abkürzung und Zusammenziehung der beiden Aymáraworte: Iniaka-Jungfrauen und Uyu-Halde. Nach dem Folklore war die Insel von den Huayrurus, den mond-

puli llama „Puerta del Panteón“;[1]) Fig. 14 una puerta en Tihuanacu (Puma Puncu) reconstruida probablemente en tiempos incaicos con material labrado de las ruinas; Fig. 15 una piedra encontrada en las excavaciones que en sus tiempos formaba parte de una pared (ella tiene un nicho para la colocación de un pequeño ídolo); finalmente Fig. 16 que demuestra la usurpación incaica del signo escalonado, como motivo de adorno, en un nicho-altar del Templo de la Luna (Iñakuyu)[2]) de la isla de la luna (Koati) en el lago Titicaca.

Un dibujo, que patentiza mejor que el signo escalonado es

[1]) Puerta del Panteón llaman los vecinos de Tihuanacu aquella puerta, porque forma la entrada á un antiguo panteón de variolosos.

[2]) Iñakuyu es la apostrofación de las dos palabras aymaras Iñaka = Doncellas y Uyu = cancha, por consiguiente cancha de doncellas. Según el folklore eran doncellas dedicadas al culto de la luna y que llamaban „Huayrurus“. En el altiplano, en tiempos antiguos, la mujer era puesta en relación con la luna con motivo de la

Eine Zeichnung, welche den besten Beweis liefert, daß das Stufenzeichen wirklich das bedeutet, worauf in dieser Arbeit hingewiesen wird, ist auf einer schon vorhin erwähnten Vase zu sehen, welche von mir vor ungefähr einem Jahre aus dem Alluvium von Tihuanacu gefördert wurde, deren Profil in Fig. 17 und farbige Bemalung aufgerollt in Fig. 18 reproduziert sind. Sie zeigt einen llamaartigen Spalthufer, vielleicht gar das sagenhafte, die Sonne tragende „Huari-Huilka",[1]) welches die erste Stufe

la ideografía de la tierra de los prehistóricos habitantes del altiplano, es el que se encuentra sobre una taza (últimamente encontrada en Tihuanacu) Fig. 17 y cuyo diseño planiforme, en los colores naturales, podemos ver en la Fig. 18. Notamos un fisípedo, una llama ó un animal parecido (quizá también el legendario Huari-Huillka[1]) que va cargado del sol) que pisa el primer peldaño de una escalera ó sea el tantas veces mencionado signo escalonado, la tierra (Fig. 2,

---

geweihten Jungfrauen bewohnt, denen der Kultus des Mondes oblag. Die Frau wurde bei der antiken Bevölkerung mit dem Monde in Relation gebracht wegen der monatlichen Reinigung Deshalb durfte der Kultus des Mondes nur von weiblichen Personen ausgeübt werden.

[1]) Huari-Huilka ist nach dem Folklore ein der Sonne geweihtes Tier, oder besser gesagt ein Tier, welches mit der Sonne in Beziehung steht. In Aymára bedeutet Huari = wilde Vikunia, und Huilka = Oberhaupt, Sonne oder Sonnenpriester. Meinen etimologischen Forschungen zufolge, bedeutet das Wort Huari Spalthufer und wurde früher benützt, indem man es dem speziellen

---

menstruación; es por eso que el culto de la luna fué ejecutado solamente por personas del sexo femenino.

[1]) Huari-Huillka era, según el folklore, un animal dedicado al sol, ó más bien dicho que tenía relación con el sol. En aymara significa Huari = vicuña, y Huillka = jefe, sol, sacerdote del sol. Según mis investigaciones etimológicas en la citada lengua es Huari = fisípedo, y se usa pronunciándolo primero y luego la especie del animal, como por ejemplo: Huari Vicuña = vicuña, Huari Kaura = llama, Huari Alpaca = alpaca (también Huari Pako), etc.

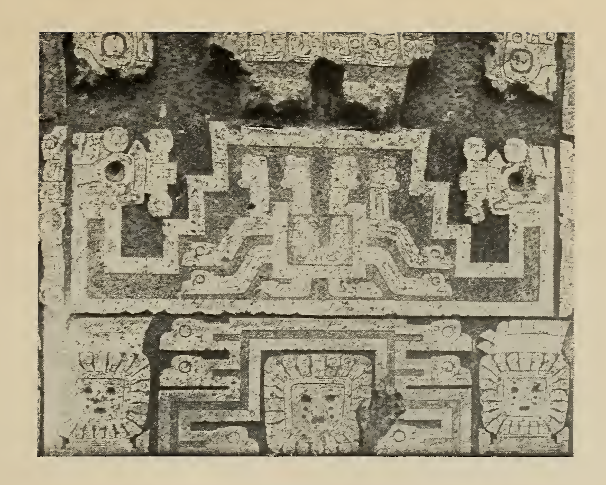


Fig. 11

El signo escalonado bajo los pies de la imagen principal de la Puerta del Sol.

Das Treppenzeichen unter den Füssen der Mittelfigur des Sonnentors.

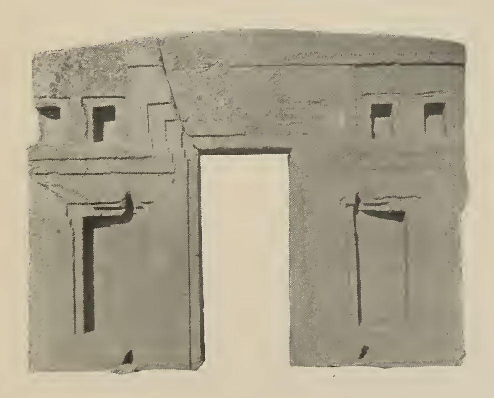


Fig. 12

Parte posterior de la Puerta del Sol, adornada con el signo escalonado.

Rückseite des Sonnentors mit dem Treppenzeichen als Ornamentmotiv.

einer Treppe betritt, oder das so oft genannte Erdzeichen. (Fig. 2, Nr. XXVII.) Oberhalb des genannten Zeichens sehen wir ein ähnliches in umgekehrter Stellung, als Zeichen des Himmels. Augenscheinlich leitet sich die Idee des treppenartig geformten Himmelsgewölbes von der Beobachtung des zickzackförmigen Aufleuchtens des Blitzes am dunklen Gewitterhimmel her. (Fig. 36.) Man glaubte bei dieser Erscheinung den momentan beleuchteten wirklichen Aufbau des Himmels zu sehen. Die eigentümliche Form der Milchstraße am südlichen Sternhimmel, wie die Gestalt der „Cumulus“ (Haufenwolke), können ebenfalls die Grundidee der Himmelsform gegeben haben.

Noch leichter begreiflich ist das Entstehen der Vorstellung einer stufenartigen Form der Erde bei den Hochlandbewohnern, und zwar durch folgende Ausführung: auf seinen Wanderungen im Hochland erstieg der Indianer

———

Tiernamen als Gattungsbegriff voransetzte z. B. Huari Vikunia = Vikunia, oder Huari Kaura = Llama, Huari Alpaka = Alpaka (auch Huari Pako genannt) etc.

No. XXVII). Encima de este signo se ve en el dibujo de color (Fig. 18) otro igual, pero invertido, demostrando con eso que en aquellos tiempos se creía que la bóveda celeste tenía una forma igual á la de la tierra ó viceversa. Opino que la causa que hizo sugerir la idea de que la bóveda celeste tenía un aspecto escalonado, tiene su origen en que en una oscura noche de tempestad vieron flamear el rayo en el cielo, en la típica forma de zigzag (Fig. 36). En esta manifestación cósmica, creían ver la forma verdadera del cielo. La forma rara de la vía láctea en la bóveda celeste meridional, como también el aspecto caracteristico de las nubes podrán también haber sido la idea fundamental para dibujar la forma del cielo.

La idea de que la tierra tiene una forma escalonada, es fácil de explicarse por el siguiente motivo: cuando el aborígena viajaba por el altiplano y sus adyacentes, subía de planicie á planicies más altas,

höher und immer höher gelegene Plateaus, überschritt Berge, um auf der andern Seite in ähnlicher Weise, gleichsam wie auf Stufenterrassen, herabzusteigen. In der eigentümlichen geologischen Gestaltung (Terrassengestalt) der Kordillere und des Hochlands ist also das Grundmotiv jener Idee zu suchen, die der Erde ein treppenartiges Aussehen zuerkannte. (Siehe Fries des Sonnentors.)

Man suchte in jener Zeit in den bewohnten und landwirtschaftlich bearbeiteten Ländereien durch die Anlage von treppenartig angeordneten Terrassen diese natürliche Form zu verstärken, nicht nur aus Gründen, die religiösen Anschauungen entsprachen, sondern auch aus ökonomischen Rücksichten, d. h. um das damals stark bevölkerte Land für den Ackerbau besser ausnützen zu können. Zweifellos spielen auch strategische Gründe eine ziemlich wichtige Rolle. Wer einmal Gelegenheit hatte, das Hochland und die Andentäler zu bereisen, wird zweifellos die tausende von Kilometern langen Dämme oder Kon-

trasmontaba serranías, bajando por el otro lado cual sobre gigantescos peldaños, otra vez á tierras planas de más profundidad. Así es que se imaginaba la superficie de la tierra en forma de una greca (véase la cornisa de la Puerta del Sol), de manera que la forma en terrazas de la cordillera y el altiplano, es el motivo principal de la creencia que la tierra tiene una forma escalonada.

La gente de aquella época procuró dar al suelo de las comarcas que habitaban y labraban, tanto por motivos relacionados con el culto, como también para aprovechar mejor el terreno para la agricultura, la forma escalonada por medio de andenes[1]) ó sea terrazas esca-

[1]) El altiplano en épocas prehistóricas era muy poblado, y por este motivo, hubo que aprovechar el más insignificante pedazo de tierra para sembrar. Por esto se ven andenes hasta las más altas cumbres, en donde hoy nadie se atrevería á hacer sus plantaciones. Hasta el día de hoy se aprovechan con preferencia los andenes para la agricultura, componiéndolos ó reconstruyéndolos.

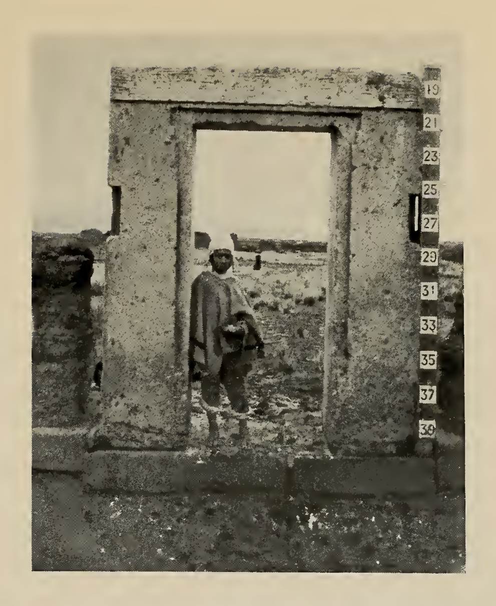


Fig. 13

Puerta monolítca llamada „Puerta del Panteón", con el signo escalonado en la cornisa y en el dintel.

Monolithisches Tor, genannt „Puerta del Panteón", mit dem Treppenzeichen im Fries und oberhalb der Türeinrahmung.



Fig. 14

Puerta principal de la llamada „Casa del Inca", adornada con el signo escalonado.

Haupttor des sogenannten Inka-Hauses mit dem Treppenzeichen als Ornament-Motiv.

tensionsmauern (Andene) bemerkt haben, welche, überall zerstreut, noch an den Abhängen, Flußufern usw. zu sehen sind,[1]) von den besterhaltenen bis zu solchen, die man nur noch von weitem durch fernsichtbare Linien, die sie hinterlassen haben, entdecken kann, da sie beinahe vollständig durch den nachrutschenden Schutt verdeckt und durch Vegetation überwuchert sind.

Wir müssen zweifellos voraussetzen, daß der prähistorische Bewohner des Hochlandes die Vorstellung eines Anfanges und Endes der Erde hatte. Der Fries des Sonnentores mit seinem Anfang und Ende (Fig. 19) ist die Wiedergabe dieser Idee in symbolischer Darstellung. In der genannten Illustration bemerkt

[1]) Selbst bis auf den heutigen Tag werden die alten Dammterrassen für den Ackerbau mit Vorliebe benützt, indem die alten Mauern ausgebessert und auch neu aufgebaut werden. Selbstverständlich war das Hochland in alter Zeit viel stärker bevölkert als heute, so daß die dürftigsten Ländereien ausgenutzt werden mußten. Man findet noch „Andene", die sich bis an die Schneegrenze erstrecken.

lonadas artificialmente con muros de contensión de piedra. Indudablemente hubo también previsiones estratégicas para la construcción de estos andenes. Quien haya viajado en la meseta andina y sus adyacentes, se habrá dado cuenta de los millones de metros de andenes que existen por doquiera dispersos; en unas partes en magnífico estado de conservación, y en otras en ruinas.

Es natural suponer que el habitante prehistórico del altiplano tenía la idea que la tierra tiene su comienzo y su fin en alguna parte. Esta idea la advertimos, admirablemente expresada, al final y comienzo de la cornisa de la Puerte del Sol (Fig. 19) que demuestra la forma simbólica que creían tiene el final y comienzo de la tierra. Distinguimos en esta figura la idea de que el final de la tierra, remata también en un signo escalonado, pero adornada la parte superior con una cabeza coronada de un cóndor May-

man, daß auch Erdende und Erdanfang durch Treppenzeichen symbolisiert wurden, welche jedoch am oberen Ende mit dem Kopf eines gekrönten Condor-Mayku's[1]) geschmückt sind. Die künstlerische Disposition der eben beschriebenen Ideographien ist von solch klassisch schöner Gestaltung, daß sie selbst heute als dekoratives Motiv Anwendung finden könnte. Als Glied der

---

[1]) Mayku ist ein uraltes Aymára-wort, und sein eigentlicher Sinn ist: Rangältester Führer. Bis in ziemlich moderne Zeit führten die Häuptlinge der Ayllus (Ayllu = indianischer Klan) den Namen „Mayku." Dieses hierarchische Wort hat seinen Ursprung in uralten totemischen Gebräuchen und ist auf den „Kundury-Mayku" zurückzuführen, einen Namen, den bis heute noch der älteste Condor, ein Ehrfurcht gebietendes, mit vollständig ergrauten Federn bedecktes Tier führt, welches bei den großen Kollektivmahlzeiten eines gefallenen Tieres den Vortritt hat und sozusagen von seinen Mitvögeln als König respektiert wird. Den Kopf des Tieres schmückt außerdem eine majestätische Kammkrone. (Daher der gekrönte Kopf, wenn dieser Königsvogel in den Tihuanacu-Ideographien dargestellt wird.)

ku.[1]) La disposición artística del total de la ideografía es de tal forma clásica y hermosa, que hoy todavía podría servir de modelo de decorado. Como parte integrante del jeroglífico de la Puerta del Sol, indica esta figura el solsticio de Diciembre, á donde según opinión de ellos, llegaba el sol al final de su recorrido. Un corneta

---

[1]) Mayku es una antigua palabra aymara que significa el jefe más antiguo y se usa también en el sentido de jefe de tribu. Hasta en tiempos relativamente modernos llevaben los jefes de los Ayllus (clan indio) el nombre Mayku. Esta palabra jerárquica, tiene su origen en costumbres totémicas remotas relacionadas con el cóndor. Actualmente todavía se llama al cóndor más anciano, el rey de los cóndores, Kunduri Mayku, un animal venerable, cubierto de plumaje encanecido por la edad, que en las grandes comidas colectivas de un animal sucumbido en el campo, preside como rey el macabro festín. Esta observación y el majestuoso peine coronario que lleva este animal, deben haber originado la cabeza coronada, cuando se dibuja al mismo en las ideografías de Tihuanacu.



Fig. 15

El signo escalonado como adorno de un nicho de piedra.

Das Treppenzeichen als Ornament-Motiv einer Steinnische



Fig. 16

Usurpación del signo escalonado en las construcciones incáicas: nicho-altar en el Palacio Iñakuyu (Isla de Koati).

Usurpation des Erdzeichens in einer Inka- Konstruktion. Eine Altarnische des Jungfrauenpalastes Iñakuyu (Mondinsel Titikacasee).

Sonnentorhieroglyphe bedeutet diese Figur die Dezembersonnenwende,[1]) wohin nach der Meinung der Priestergemeinschaft, welche die Skulpturen dieses Tores inspirierte, die Sonne am Ende ihrer Bahn gelangte. Eine auf der Sonne stehende menschliche Figur, mit einer Posaune in der Hand, gibt das „Zeichen zum Rückweg“, also in der Richtung der Herbst-Tag- und Nachtgleiche.

Es ist kaum nötig zu betonen, daß man bei der Auslegung der Tihuanacu-Ideographien sich in den Geist jener Zeit hineindenken muß, in der angenommen wurde, daß die Sonne sich bewege und die Erde still stehe.

In den bildlichen Ideendarstellungen von Tihuanacu sehen wir meist im Zusammenhang mit der Erde Zeichnungen zweier verschiedenen Vierfüßler, von

[1]) Auf der südlichen Hemisphäre ist die Sommersonnenwende im Dezember, deswegen selbstverständlich das Herbst-Aequinoctium im März.

parado sobre el sol, da la señal de que vuelva á caminar otra vez en sentido contrario, ó sea hacia el equinoccio de otoño.

Naturalmente, al explicarse en tal forma este ideograma, hay que introducirse mentalmente en el espíritu del factor del jeroglífico, que creía en el movimiento del sol y en la inmovilidad de la tierra.

En íntima relación con el signo „Tierra“, están dos cuadrúpedos como carácterizadores del sol y la luna respectivamente. El del sol es fisípedo, y el de la luna un animal de presa.

En la Fig. 21 está reproducida una tablilla de ofrendas[1]) que está llena de caras de felinos (?) y pescados (?) dibu-

[1]) Se ofrecía quizás en estas tablillas, bálsamos ó sustancias aromáticas que eran aplicadas con una especie de cucharita, la cual está reproducida en la parte superior del citado grabado. Los signos de esta tablilla están grabados y pintados en blanco y colorado.

denen einer, ein Spalthufer, als Sonnentier, und der andere, ein katzenartiges Raubtier (?),[1]) als Mondtier gedacht ist.

In Fig. 21 ist ein kleines, aus schwarzem metamorphen Schiefer gehauenes Opfertablett[2]) wiedergegeben, welches mit eingravierten und bemalten Zeichen bedeckt ist, die Raubtiergesichter (?) und Fischköpfe (?), von vorn und von der Seite gesehen, darstellen. Etwas oberhalb der Mitte bemerken wir als Hauptfigur ein „Erdzeichen", welches in seinem Innern eine Scheibe aufweist, wahrscheinlich die Sonne oder der Mond. Das Interessanteste jedoch ist, daß ein auch aus schwarzem Schiefer plastisch dargestellter Spalthufer (?)

1) Manchmal ist dieses Tier mit 3zehigen Füßen, seltener mit 4 oder 5 Zehen symbolisiert.

2) Wahrscheinlich diente dasselbe zum Opfern von Balsamen oder irgend welchen aromatischen Substanzen, welche mit dem steinernen Löffelchen aufgetragen wurden, das neben dem Bilde wiedergegeben ist.

jados de frente y de perfil. Un poco más arriba del centro de esta tablilla, advertimos el signo „Tierra" que tiene un disco en su centro, probablemente el sol. Lo más interesante es, empero, que un fisípedo (?), reproducido en forma plástica y trabajado en piedra negra, pisa sobre el signo escalonado. No puedo entrar en más detalles respecto á esta interesante pieza de Tihuanacu,[1]) porque no lo permite el objeto de este trabajo.

Debo advertir y recalcar que los colores en las ideografías, juegan un papel importantísimo en el significado de cada ideograma, este es el motivo por el cual he reproducido en colores naturales varios objetos

1) En los valles Calchaquí de la Argentina, se encontraron en los sepulcros prehistóricos una cantidad de semejantes tablillas, trabajadas rústicamente en madera, mientras que la de Tihuanacu está esculpida en pizarra negra y adornada con altos relieves. Esta intersante pieza se halla actualmente en el Museo de la Facultad de Filosofía y Letras en Buenos Aires.

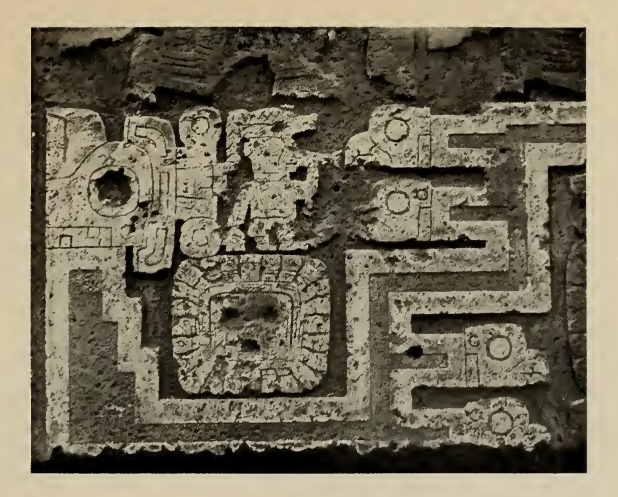


Fig. 19

Final de la cornisa (Puerta del Sol), que acaba en el signo „Tierra", llevando como adorno una cabeza coronada de Cóndor.

Schlussstück des Frieses vom Sonnentor, welches mit dem in einen gekrönten Kondorkopf auslaufenden Erdzeichen endet.



Fig. 20

Imagen principal de la Puerta del Sol.

Symbolische Mittelfigur des Sonnentores.

auf das eben genannte Treppenzeichen tritt. In dieser kurzen Arbeit ist es nicht möglich, die Details dieses bedeutsamen Stückes aus Tihuanacu[1]) weiter auszuführen, jedoch wird dasselbe in einem im Druck befindlichen Werk ausführlicher von mir behandelt.

Ich kann nicht umhin, darauf aufmerksam zu machen und ganz besonders darauf hinzuweisen, daß den verschiedenen Farben, mit denen die Ideographien ausgeführt sind, eine bedeutende Rolle zufällt. Aus diesem Grunde sind in dieser kleinen Arbeit einige keramische Artefacten in ihren natürlichen Farben wiedergegeben.

Fig. 22 ist die Abbildung eines Kruges, welcher in Tihua-

1) In den vorhistorischen Begräbnisstätten der Kalchaquitäler fand man öfter ähnliche Opfertabletten, jedoch recht grob in Holz gearbeitet, während die von Tihuanacu in metamorphen schwarzen Schiefer gehauen und mit mit weiß und roter Farbe ausgefüllten Hochreliefs geschmückt sind. Diese Tafel befindet sich jetzt im Museum der philosophischen Fakultät in Buenos Ayres.

de cerámica en este pequeño trabajo.

La Fig. 22 representa un cántaro para usos ceremoniales, hallado en Tihuanacu, que se encuentra actualmente en las colecciones americanas del Museo Etnográfico de Berlín. La Fig. 23 nos enseña el dibujo planiforme del mismo en sus colores originales. Advertimos principalmente un felino coronado, de cuyo cuello cuelga un disco amarillo (la luna) sujetado á un lazo. El dibujo zoomorfo del medio tiene delante y detrás de sí, el signo escalonado, y encima del mismo un disco de color blanco (según mi opinión el sol), á cuyo lado se encuentra un disco blanco más pequeño, que simboliza quizás la Venus[1]) (en aymara „Chaska"). Al lado opuesto del dibujo que acabamos de describir, se halla un dibujo zoomorfo idéntico, con la diferencia de que el disco blanco, el sol, que en el dibujo anterior está situado en la parte superior del cuerpo del animal (en el cielo), se

1) Véase pág. 45 la nota 1.

nacu gefunden wurde und sich jetzt in der amerikanischen Sammlung des Museums für Völkerkunde in Berlin befindet. Fig. 23 zeigt seine aufgerollte Zeichnung in den Originalfarben. In der Hauptsache sehen wir ein gekröntes katzenartiges Raubtier (?), von dessen Hals eine gelbe Scheibe (der Mond) an einer Schlinge herunterhängt. Vor und hinter dem Tier befindet sich je ein Treppenzeichen; oberhalb des Körpers, sozusagen am Himmel, eine weiß umrandete Scheibe (die Sonne) und rechts von ihr eine viel kleinere weiße Scheibe, welche möglicherweise die Venus[1]) (in Aymára - Tschaska) versinnbildlichen soll. Auf der entgegengesetzten Seite des Kruges ist eine ähnliche zoomorphe Bemalung wie vorn zu sehen, mit dem Unterschied, daß die weiß umrandete Scheibe sich nicht mehr oberhalb des Tieres (am Himmel), sondern eingeschlossen im Treppenzeichen, also in der Erde, befindet, welches vor dem Tier dargestellt ist. Statt der weißen

[1]) Siehe Seite 46. Fußnote 2.

encuentra en éste, encerrado en el signo escalonado (la tierra) que está dibujado delante del animal. En cambio se encuentra encima de este último un diseño en forma de S, en posición horizontal, que según mis investigaciones significa movimiento.[1]) Al principio y final de cada una de estas representaciones zoomorfas, se encuentra de nuevo el signo „Tierra“ en forma de zigzag,[2]) llevando cada una las líneas en sus huecos, seis, respectivamente siete discos blancos, los que probablemente representan soles ó meses del año. (Véase al respecto la expresión de esta misma idea, de una manera menos primitiva en la cornisa de la Puerta del Sol.) El dibujo completo del cántaro que acabamos de describir es tan sugestivo que no necesita de ninguna explicación.

[1]) Véase: Posnansky, „Una metrópoli prehistórica del hombre americano.“

[2]) El signo „Tierra“ en forma de zigzag es una abreviación de la greca.

Taza de terracota, con el signo „Tierra“, encontrada en las excavaciones de Tihuanacu ($^1/_4$ del tamaño natural).

Terrakottaschale mit dem Erdzeichen (Ausgrabungen in Tihuanacu).

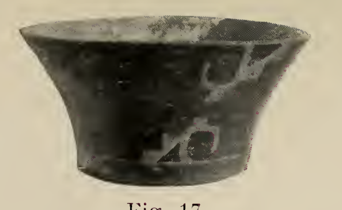



Fig. 17



Fig. 18

Dibujo desplegado de la taza de terracota, Fig. No. 17

Die aufgerollte Zeichnung von Fig. No. 17.

Cántaro de las excavaciones de Tihuanacu.

Gefäss aus den Ausgrabungen von Tihuanacu.

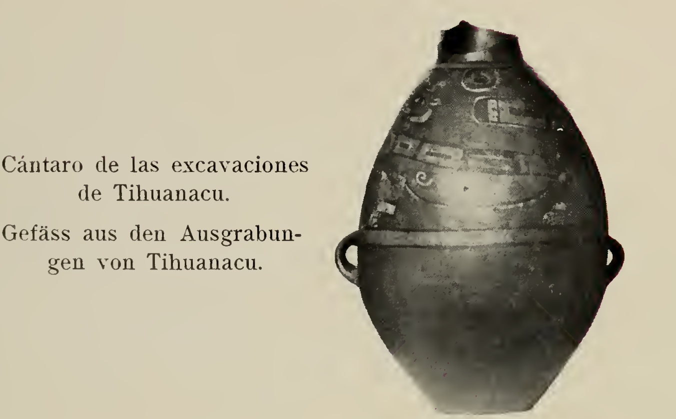


Fig. 22



Fig. 23

Dibujo desplegado de la Fig. No. 12, con representaciones zoomorfas á cuyos lados aparece el signo „Tierra“.

Aufgerollte Zeichnung vom Gefäss Fig. No. 22 mit zoomorpher Darstellung. an deren beiden Seiten sich das Erdzeichen befindet.

Scheibe enthält die korrespondierende Stelle ein liegendes S-förmiges Zeichen, das nach meinen Forschungen unter anderm auch „Bewegung"[1]) bedeutet. Am Anfang und am Ende jeder der beschriebenen zoomorphen Darstellung sehen wir neuerdings das Erdzeichen in Form einer Zickzacklinie,[2]) deren jede unter- und oberhalb dieser Linie 6 respektive 7 weiße Scheiben enthält, womit möglicherweise Sonnen oder Monate des Jahres angedeutet sind. (Siehe dieselbe Idee in einer weniger primitiven Zeichnung im grec-artigen Fries des Sonnentores.) Die ganze Bemalung des Kruges ist so suggestiv, daß es einer weiteren Erläuterung des Sinnes nicht bedarf.

Die schönste, in den Ausgrabungen von Tihuanacu bisher gefundene Vase ist in Fig. 24 wiedergegeben und in ihren natürlichen Farben in Tafel 25 zu

[1]) Siehe Posnansky: „Eine Metropole des prähistorischen Menschen in Südamerika."

[2]) Das Zeichen Erde in Zickzackform ist eine Abkürzung des Grecmusters.

El vaso más hermoso que hasta ahora se ha encontrado en las excavaciones de Tihuanacu, está reproducido en la Fig. 24 y dibujado plano en colores en la lámina 25. Advertimos en la cinta superior del vaso, entre otros ideogramas, dos veces el signo „Tierra" en forma de una zeta escalonada, de color amarillo. Más bajo observamos el mencionado signo á continuación de los pies de un felino, que del cuello le cuelga un disco amarillo (la luna). Delante de este dibujo zoomorfo, vemos una de las muy típicas ideografías del estilo Tihuanacu; es una combinación de una cabeza de ave de rapiña (quizás del cóndor Mayku por la corona que lleva) con el signo „Tierra"[1]) que acaba en una cola de ave. Hay que llamar la atención que esta ave simbólica, está concebida en el ideograma como cuadrú-

[1]) Véase al respecto la cornisa de la Puerta del Sol, en donde se encuentra también combinado el signo „Tierra" con cabezas de aves de rapiña.

sehen. Man bemerkt im obersten Bande derselben außer anderen Darstellungen das sich zweimal wiederholende Erdzeichen in Form eines treppenartigen Z in gelber Farbe angedeutet. Im unteren Bande sehen wir das Erdzeichen unterhalb der Füße eines katzenartigen Raubtieres (?), von dessen Hals ebenfalls eine gelbe Scheibe (der Mond) an einem Bande herabhängt. Vor dieser Ideographie ist eine andere, für den Tihuanacu-Stil außerordentlich typische gemalt, und zwar die Kombination eines gekrönten Vogelkopfes (Condor Mayku) mit einem großen Erdzeichen statt des Körpers,[1]) welches in einen Vogelschwanz endigt. Es muß noch bemerkt werden, daß dieser symbolische Vogel als Vierfüßler gedacht und dargestellt ist, an dessen Hinterfüßen auch das Treppenzeichen zu sehen ist.

In den letzten, von mir geleiteten Ausgrabungen in Tihuanacu fand ich einige ganz eigen-

[1]) Siehe den Fries des Sonnentores, wo auch das Erdzeichen mit Vogelköpfen kombiniert ist.

pedo, en cuyos pies traseros también se nota el signo „Tierra“.

En las últimas excavaciones que llevé á cabo en Tihuanacu, hallé unos vasos ceremoniales en forma de embudo (Fig. 26) que están llenos de pinturas del signo escalonado. Estos vasos, como voy á demostrar enseguida, son una prueba patente de la realidad que el signo escalonado tiene efectivamente el significado que en este trabajo sostengo.

Antes de ocuparme de estos peculiares vasos-embudos, deseo referir ante todo una costumbre que todavía está en uso entre los aborígenas del altiplano andino ó sea el altiplano boliviano, los que nada menos son los descendientes de los famosos grupos de razas que construyeron Tihuanacu.[1]) Estos indígenas en sus fiestas, al tomar sus bebidas, echan antes de llevar el vaso á la

[1]) El autor comprobó esta aserción por estudios antropométricos, comparando el material óseo de los aluviones de Tihuanacu con el



Fig. 24

Vaso de Tihuanacu.

Terrakottabecher aus Tihuanacu.



Fig. 25

Dibujos desplegados de la Fig. No. 24. con el signo escalonado

Aufgerollte Darstellung von Fig. 24 mit dem Erdzeichen im Fries und unter den zoomorphen Zeichnungen.



Fig. 26

Vaso-embudo de las excavaciones de Tihuanacu para sacrificios imbibiciosos.

Trichterförmige Vase für Erd-Trankopfer aus den Ausgrabungen von Tihuanacu.



Fig. 27a

Vaso-embudo de Tihuanacu.

Trichterförmige Vase aus Tihuanacu.



Fig. 27a

Dibujo desplegado de la Fig. No. 27a con el signo "Tierra"

Aufgerollte Zeichnung von 27a mit dem Erdzeichen.

tümliche Tongefäße für zeremoniellen Gebrauch, und zwar in trichterförmiger Ausführung (Fig. 26), welche über und über mit Malereien bedeckt sind, die das Erdzeichen darstellen. Diese Vasen beweisen, wie ich durch die folgende nähere Besprechung darzulegen versuchen werde, am klarsten die Richtigkeit meiner Deutung des Treppenzeichens.

Vor der Besprechung dieser Gefäße sui generis muß noch von einem eigenartigen Brauch berichtet werden, um die Art der Verwendung dieser Vasen zu verstehen, einen Brauch, der sich bis heute im bolivianischen Hochplateau erhalten hat, dessen Bewohner nichts weniger sind als die Abkömmlinge einiger jener Rassengruppen, welche die Erbauer der großen politischen und religiösen Metropole „Tihuanacu" waren.[1]) Diese Indianer gießen

[1]) Der Autor dieser Arbeit lieferte davon den Beweis durch anthropometrische Studien, indem er das Knochenmaterial des alluvialen Schuttes von Tihuanacu mit dem der modernen Indianderfriedhöfe verglich, wie auch

boca una cantidad de su contenido al suelo. Este procedimiento lo llaman „Tchallar" (palabra aymara españolizada) ó Tchallakipatha.[1]) Indudablemente esta costumbre es extraordinariamente antigua, y, tan arraigada está entre los aborígenas, que la severa iglesia católica no ha podido exterminarla hasta ahora. El indio ejecuta esta tradicional costumbre para dar á la tierra el tributo, á la tierra que le da el pan cotidiano y que él la cree su madre en el sentido metafísico (Pachamama). La palabra „Tchallar" tiene su origen en el término „Tchalla" que en castellano significa arena, pero en el sentido real, como sustan-

de los panteones modernos de indígenas, como también por las mediciones correspondientes de grandes series de individuos en los „A y l l u s" (comunidades de indios).

[1]) La palabra aymara Tchallakipatha, según Bertonio, significa asperjar alrededor ó todo aquel lugar. (Vocabulario de la lengua aymara por Ludovico Bertonio, año de 1612, Julí.)

oder spritzen bei ihren heutigen Festen, deren ethischer Ursprung sehr, sehr lange zurückliegt, bevor sie die Trinkgefäße an die Lippen führen, einen Teil des in denselben befindlichen Getränks zur Erde. Diesen Brauch benennen sie mit dem spaniolisierten Aymárawort „Tschaljar"[1]) oder dem reinen Aymárawort „Tschaljakipat-ha".[2]) Es unterliegt keinem Zweifel, daß dies ein uralter Brauch und derartig bei den Indianern eingewurzelt ist, daß die strenge katholische a. r. Kirche ihn bisher nicht ausrotten konnte. Diese althergebrachte Sitte des „Tschaljar" übt der Be-

---

durch die vollständig übereinstimmenden Messungen an großen Serien von Individuen aus den Ayllus (Indianercommunitäten), die seit undenklichen Zeiten im Hochland bestehen.

1) Um die Phonetik des Originaltones der Aymárasprache besser wiederzugeben, benütze ich die deutsche Schreibweise.

2) Das Aymárawort „Tschaljakipatha" bedeutet nach Bertonio — „um sich herumsprengen" (nach Art der Weihwasserbesprengung). Ludovico Bertonio año 1612 Juli.

cia de que se compone la tierra. La ceremonia de la que acabamos de ocuparnos, es, por consiguiente, nada más que un sacrificio á la tierra, una libación.

Después de esta ligera digresión, volvamos de nuevo al vaso-embudo. Como se puede notar en la Fig. 26 es un recipiente de una forma excepcional, muy angosto en su base, de manera que lleno de líquido, al querer ponerlo en pie se cae derramando forzosamente su contenido al suelo, — „el sacrificio". La mayor parte de las veces estos vasos *tienen en el fondo un pequeño agujero*. Fuera de duda está que esta clase de vasos servían en tiempos de Tihuanacu para „*Tchallar*", ó sea para la „libación", el sacrificio á la tierra; de manera que se tapaba el agujero del vaso con el dedo y se aspergiaba con el contenido el suelo, levantando oportunamente el dedo; probablemente este procedimiento era acompañado del murmullo de los rezos para la „Pachama-

wohner aus, um sozusagen den Tribut der Erde darzubringen, der Spenderin des täglichen Brotes, die er für seine Mutter (Pachamama) in metaphysischem Sinne hält. Das Wört „Tschaljar“ hat seinen Ursprung in der Vokabel „Tschalja“, welche auf deutsch „Sand“ bedeutet, jedoch im Sinne der erd-bildenden Substanz des Erdbodens. Die Zeremonie, die ich eben beschrieb, ist also nichts weiter als ein Trankopfer an die Mutter Erde.

Nach dieser kurzen Abschweifung komme ich wieder auf das trichterförmige Gefäß zurück. Wie man aus Fig. 26 ersehen kann, erweitert sich das Gefäß stark nach oben zu, während es nach unten beinahe spitz zuläuft, so daß das eventuell gefüllte Gefäß beim Hinstellen umkippt und seinen Inhalt sozusagen von selbst gegen die Erde entleert (Trankopfer). Die meisten dieser Vasen haben jedoch im Gefäßboden ein kleines Löchelchen (Spritzloch wie beim

ma“. Más sugestivo aún es el hecho de que estos vasos-embudos, están siempre llenos de pinturas representando el signo „Tierra“.[1])

No igual, pero muy semejante es un vaso-embudo de Tihuanacu (Fig. 27a) que existe en el Museo Etnográfico de Berlín (colecciones americanas), y cuyo dibujo desplegado en sus respectivos colores está reproducido en la Fig. 27b. Se creía hasta ahora que el tal embudo era una pipa de tabaco, idea que quizás vino al que lo adquirió en Tihuanacu, porque la abertura superior del vaso está ennegrecida por el fuego ó por cualquier otra causa acaecida posteriormente. Lo que habla en contra de que este objeto de cerámica sea una pipa, es lo siguiente: 1° Para fumar hubiérase tenido que estar en una posición inconveniente, sea echado de espaldas, ó sea por lo menos con la ca-

[1]) En el museo particular del autor existe una cantidad de estos vasos, encontrados por él, en el antiguo panteón de Tihuanacu.

Trichter).[1]) Es wurde daher diese zeremonielle Prozedur derart vorgenommen, daß der Zeigefinger das am Boden des Gefäßes befindliche Loch zuhielt und nur zeitweise lüftete, um den Inhalt langsam (wahrscheinlich bei Gebeten) auf die Erde träufeln zu lassen. Daraus muß zweifellos entnommen werden, daß diese Gefäße für den Gebrauch des „Tschaljakipat-ha“ dienten, also zur Darbringung einer Libation für die Erde. Diese Meinung wird durch die Tatsache außerordentlich bekräftigt, daß sämtliche bisher gefundenen derartigen Vasen mit dem Erdzeichen bemalt sind.

Aehnlich wie die beschriebenen Gefäße ist ein topfförmiger Trichter von Tihuanacu, Fig. 27a, welcher sich jetzt im Museum für Völkerkunde in Berlin (amerikanische Abteilung) befindet, und dessen aufgerollte Zeichnung in natürlichen Farben Fig. 27b

[1]) Im Privatmuseum des Autors befinden sich verschiedene dieser Vasen, welche im alten Panteon in Tihuanacu ausgegraben wurden.

beza vuelta completamente hacia atrás; 2° el agujero en el centro del vaso es tan ancho que se necesitaría una acción fuertísima de los pulmones para formar el vacuo evidentemente necesario para la absorbción del humo; 3° debido al gran diámetro del conducto, al que se atreviera fumar de este vaso, le caería el tabaco en la boca. Gente como los tihuanacus, que tan admirablemente conocían el arte de cerámica, hubieran hecho indudablemente un artefacto más apropiado y menos pesado, caso que les hubiera venido la idea de fumar tabaco.

Lo más natural es suponer, en vista de la multitud de vasos parecidos encontrados, que estaba dedicado al objeto que más arriba se menciona, es decir, para sacrificios á la madre „Tierra“ (Pachamama), pero no con líquidos corrientes, sino con una comida líquida-espesa, hecha de maíz (la „Lahua“) muy usada por el aborígena hasta el día de hoy. He encontrado restos secos de esta

wiedergibt. Man hielt ihn bisher für eine Tabakpfeife, eine Idee, die bei dem Finder oder Käufer dieses Gegenstandes entstanden sein dürfte, weil die obere Oeffnung durch Feuer oder sonst irgend etwas geschwärzt ist, jedoch wahrscheinlich lange nachdem dieses Gefäß ausgegraben wurde. Die Gründe, die gegen eine Benutzung dieses Gegenstands als Tabakpfeife sprechen, sind folgende: 1. Um daraus zu rauchen, müßte man auf dem Rücken liegen, oder wenigstens in der sehr unbequemen Stellung mit nach rückwärts gebogenem Kopf den schweren Gegenstand im Mund halten; 2. der Durchmesser des durch die Mitte gehenden Loches ist derartig groß, daß eine sehr bedeutende Lungenarbeit nötig wäre, um die zum Ansaugen nötige Luftleere zu schaffen; 3. wegen eben desselben großen Durchmessers würde demjenigen, der es versuchen wollte, mit dieser ungelenken Pfeife zu rauchen, der Tabak in den Mund fallen. Leute, wie die Bewohner Tihuanacus, die in so hohem Maße die keramische Kunst be-

clase de alimentos, adheridos en las paredes de las tazas que se hallaban como atributo funerario en sepulturas prehistóricas del altiplano.[1]) El motivo de variar la forma y aumentar el diámetro interior del vaso, fué debido á la espesura de la materia para los sacrificios. Ambas clases de vasos fueron tapadas con el dedo en su base, antes de comenzar el sacrificio. El borde de este objeto de cerámica está lleno del signo escalonado, teniendo en su centro uno de estos signos, en gran tamaño, sobre el que se apoya una cara con rayos que podría ser el sol.

Deseo hacer notar que es muy probable de que esta extraña pieza de cerámica tuvo todavía otra aplicación como aquella que acabo de referir (entre pueblos primitivos no es extraño que un objeto se adapte para múltiples usos, muchas veces completamente

[1]) Actualmente en algunos pueblos del altiplano los indios ponen una taza de „Lahua" al lado del cadáver en la sepultura.

herrschten, hätten zweifellos ein geeigneteres Instrument ersonnen, wenn ihnen die Lust zum Rauchen gekommen wäre.

Der natürlichste Gedanke jedoch ist der, daß bei den vielen ähnlichen Funden, die augenfällig beweisen, wozu dieselben bestimmt waren, auch dieses Gefäß für die Zeremonie des Opfers an die Mutter Erde (Pachamama) bestimmt war. Selbstverständlich hat die eigentümliche Form, die von den erstbeschriebenen etwas abweicht, ihren Grund, nämlich den, daß es sich bei dem Gebrauch dieses Gefäßes nicht um ein gewöhnliches Trankopfer handelte, sondern um das Opfer einer dickflüssigen Speise, welche heute noch das Haupt-Nahrungsmittel des Indianers ist. Ich meine die „Láhua", eine aus Maismehl hergestellte breiartige Speise. Oftmals findet man bei den Ausgrabungen der prähistorischen Gräber im Hochland, als Beigabe des Leichnams, Gefäße, an deren Innenwänden noch im eingetrockneten Zustand Reste einer derartigen

distintos unos de otros); es decir, que este vaso-embudo podrá haber sido empleado también como „bocina" (una especie de corneta que en aymara se llama „Khuepa"). El uso de una bocina semejante se nota en la última ideografía esculturada en la cornisa de la „Puerta Monolítica" de Tihuanacu (Fig. 19), la que representa un hombre que de pie sobre el sol, maneja como corneta una pieza igual á la descrita, dando una señal (la señal del solsticio; véase las pág. 28, 29).

Un objeto de cerámica que es una verdadera revelación para el estudio de la cosmología y mitos cosmogónicos de los antiguos tihuanacus, es uno que existe en el Museo Etnográfico de Berlín y que reproduzco en la Fig. 28 visto de perfil, y en la Fig. 29 en sus colores naturales, en dibujo desplegado. Es el único trabajo de cerámica que hasta ahora he visto, donde están reproducidos dos cuadrúpedos, incuestionablemente de diferente especie cada uno con su atributo

Speise zu erkennen sind.[1]) Das Hauptmotiv der Aenderung der Gefäßform oder, besser gesagt, des Diameters des Topftrichters ist also die Dickflüssigkeit der zu opfernden Gabe. Selbstverständlich wurde vor dem Opfer die untere Oeffnung mit dem Finger geschlossen. Der Rand des Gefäßes ist ebenfalls mit dem Treppenzeichen geschmückt, und die symbolische Zentralfigur bildet ein großes Erdzeichen, auf dem ein, ähnlich wie im Fries des Sonnentores, mit Strahlen umgebenes Gesicht ruht, welches nach meiner Meinung die Sonne darstellt.

Ich möchte hier noch hinzufügen, daß dieses eigenartige keramische Stück wahrscheinlich auch noch einem andern Brauch wie dem genannten diente (es kommt bei primitiven Völkern öfter vor, daß ein Gegenstand zu verschiedenen, manchmal ganz entgegengesetzten Zwecken ge-

[1]) Noch heute besteht hie und da bei verschiedenen Stämmen des Hochlands der Brauch, daß an der Toten Seite im Grabe ein Topf mit Cáhua beigesetzt wird.

simbólico. En el borde del vaso se halla plásticamente representada la cabeza del puma (onza ó tigre) que se distingue muy bien por su dentadura de animal de presa. Este, como en todas las ideografías idénticas, lleva colgado del cuello un disco amarillo, la luna, y el fisípedo ó sea el „Huaryhuillka"[1]) que se encuentra dibujado debajo del anterior, le cuelga del cuello un disco blanco, el sol. Las ideografías de este vaso corroboran con exactitud mi teoría de que el sol fué dedicado á un animal fisípedo ó sea el, por el „folklore" tan conocido, „Huaryhuillka", y la luna á un animal de presa, tal vez el „Puma", que se come debajo de la tierra diariamente un trozo de la luna.[2])

[1]) Véase la nota Nr. 1 en la página 24.

[2]) Es en esta forma en que explica el folklore el fenómeno de la luna menguante, lo que creyeron era el efecto de que un animal se la comía poco á poco, y después

braucht wird), und zwar, daß dieser Topfstrichter vielleicht auch als „Bocina" (Art Trompete oder Horn, in Aymára = Khuepa) zur Anwendung gelangte. Die Benutzung einer derartigen Bocina zeigt die letzte Fries-Hieroglyphe des Sonnentors (Fig. 19), welche einen Mann darstellt, der, auf der Sonne stehend, mit einem ähnlichen Gegenstande wie der beschriebene, den er zum Munde führt, ein Signal gibt. (Siehe Seite 29.)

Ein keramischer Gegenstand, welcher jedoch eine wirkliche Offenbarung für das Studium der kosmologischen Mythen und Anschauungen der alten Bewohner Tihuanacus ist, dürfte jener sein, welcher sich im Museum für Völkerkunde in Berlin befindet, und der in Fig. 28 in der Seitenansicht und in Fig. 29 in aufgerollter Zeichnung in seinen natürlichen Farben reproduziert ist. Er ist das erste Stück, welches ich bisher sah, in dem zwei voneinander unverkennbar verschiedene Vierfüßler abgebildet sind, und zwar jedes mit seinen symbolischen Attributen. Am Rande

El artista, autor del vaso, para demostrar mejor la idea que los tihuanacus tenían de las relaciones entre tierra, sol y luna, dibujó el signo „Tierra", primeramente en los dos extremos de la cabeza del puma y en sugestivos colores. En este signo „Tierra" notamos arriba, hacia la derecha ó izquierda respectivamente, el negro cielo con la luna en forma de un disco amarillo; en cuanto á la parte baja del signo (sota-tierra), se halla un disco blanco, el sol, significando con esto que en cuanto la luna está en el cielo, el sol se halla debajo de la tierra. Más abajo de este ideograma, el autor del dibujo quiso simbolizar la amarilla luz que produce la luna y el blanco del sol respectivamente, para lo cual pintó á los lados de la representación zoomorfa una fila del signo „Tierra" en color amarillo, con un disco amarillo (la luna), encima

---

de quedar satisfecho, dejábala de nuevo, poco á poco, crecer (luna creciente).



Fig. 28

Jarro de Tihuanacu.

Gefäss aus Tihuanacu.



Fig. 29

El signo „Tierra" en el dibujo desplegado de la Fig. No. 28 con representaciones cosmogonicas

Aufgerollte Zeichnung von Fig. 28 mit dem Treppenzeichen und cosmogonische Darstellungen.



Fig. 32

Fragmento de un objeto de cerámica. con el signo „Tierra" y dibujos antropomorfas.

Keramisches Fragment mit anthropomorphen Zeichnungen und dem Erdzeichen.

der Vase sieht man den Kopf eines Pumas oder „Titi“ (Unze) plastisch dargestellt, als Raubtier durch die großen Reißzähne leicht erkennbar, welches, wie beinahe bei allen Darstellungen dieses Tieres, eine gelbe Scheibe (den Mond) am Halse hängend trägt. Weiter zeigt die Vorderansicht des Gefäßes unter der beschriebenen Figur die farbige Darstellung eines Spalthufers (Huari Huilka),[1]) von dessen Hals jedoch eine weiße Scheibe (die Sonne) an einer Schlinge herabhängt. Die eben beschriebenen ideographischen Darstellungen beweisen mit ziemlicher Sicherheit die von mir vertretene Meinung, daß die Sonne einem Spalthufer, dem durch das Folklore bekannten Huari-Huilka,[2]) geweiht war, während der Mond einem felinen Raubtier, vielleicht dem Puma, zugeteilt war, welches täglich unter der Erde ein Stück des Mondes verzehrte (Fig. 7).[3])

[1]) [2]) Siehe Anmerkung 1. Seite 24.

[3]) Folkloristische Ueberlieferungen im Hochland erklärten so das Phänomen

y debajo del signo, queriendo así demostrar que la amarilla luz de la luna, alumbra la tierra por el lado de arriba, respectivamente por el de abajo. De igual manera, pero en colores blancos y con discos blancos respectivamente, advertimos cinco veces el mismo dibujo en las filas de más abajo, significando el alumbramiento de la tierra por la blanca luz del sol. Hay que hacer observar que los signos blancos están al lado y debajo de los pies del fisípedo que lleva colgado del cuello el disco blanco, el sol, para recalcar la relación de este animal con el sol. Los signos amarillos, respectivamente debajo y á los lados del animal de presa, son para reforzar la idea de la relación de éste con la luna.

Las dos cabezas de ave de rapiña, probablemente pájaros nocturnos, que notamos salir con largos pescuezos á los lados del cuello del puma, no significan otra cosa que „portadores de los rayos de luz“.

Der Künſtler, welcher die Vaſe bemalte, zeichnete, um beſſer anzudeuten, welche Vorſtellung die Bewohner Tihuanacus von der Zuſammengehörigkeit von Sonne, Mond und Erde hatten, vor allem an den beiden äußerſten Seiten des Pumakopfes je ein Erdzeichen in höchſt ſuggeſtiven Farben, und zwar oberhalb desſelben einen ſchwarzen Hintergrund mit gelber Scheibe, den dunkeln Himmel mit dem Monde, unter dem Erdzeichen eine weiße Scheibe, die Sonne unter der Erde andeutend, zu der Zeit, da ſich der Mond am Himmel befindet. Unterhalb dieſer Ideographie wollte der Maler das gelbe Licht des Mondes, reſpektive das weiße der Sonne, ſymboliſieren, indem er zwei gelbbemalte Erdzeichen, welche unter und über ſich gelbe Scheiben haben, zu beiden Seiten der zoomorphen Zeichnung darſtellte, während unterhalb jener, durch fünf weiße Erdzeichen mit weißen Scheiben gleichartig angeordnet,

des abnehmenden Mondes, während das geſättigte Tier den Mond wieder wachſen ließ.

en este caso rayos de luz lunar.[1]) Un signo blanco en forma de ∽ que está dibujado sobre el cuerpo del fisípedo, significa movimiento;[2]) en cuanto al signo que se halla entre los pies del susodicho animal, no lo pude interpretar hasta ahora.

La explicación de la ideografía de este vaso, no es todavía completa, pero siquiera hemos conocido rudimentariamente, por medio de esta ideografía, la manera principal como en estos tiempos se explicaban los fenómenos cósmicos en Tihuanacu; esto es, que el sol está en relación con un fisípedo, probablemente el „Huaryhuillka", y la luna con un animal nocturno de presa, quizás el puma.[3])[4])

[1]) Véase el mismo motivo en la cornisa de la Puerta del Sol. (Fig. 8).

[2]) Véase lo mismo en el animal que está sobre la pieza de cerámica (Fig. 25).

[3]) En las pinturas, sobre los objetos de cerámica de Tihuanacu,

das die Erde beſcheinende, weiße Sonnenlicht angedeutet werden ſoll. Es muß noch beſonders darauf hingewieſen werden, daß die weißen Zeichen unter und neben dem Spalthufer, der die weiße Scheibe (Sonne) am Halſe trägt, gezeichnet ſind, alſo die Zugehörigkeit dieſes Zeichens zu dieſem Tier darlegen, während die gelben Zeichen ſich zu Seiten und unterhalb des Raubtiergeſichtes, von deſſen Hals die gelbe Scheibe (Mond) als Inſignie herabhängt, befinden, und ſo ihre Zuſammengehörigkeit mit dieſem hervorheben.

Die beiden Raubvogelköpfe (wahrſcheinlich Nachtvögel), die an langen Hälſen unterhalb des Pumakopfes von dieſem nach beiden Seiten abſchweifen, ſollen nichts anderes als Ueberbringer des Lichtes (hier Mondlichtes) ſein, als welche ſie ſchon in einem ähnlichen Motiv im Fries des Sonnentors vorkamen.

Die Auslegung der auf dieſer Vaſe befindlichen Ideenſchrift iſt noch nicht vollſtändig, aber ſie läßt genügend erkennen, welches die Hauptidee für die Erklärung

Por el borde ondulado, se puede juzgar que este vaso, no

---

la mayor parte de las veces, los pies del animal que lleva el disco amarillo, están simbolizados sólo con tres dedos. (Véase pág. 49.) También las manos, en las representaciones antropomorfas, están por lo regular provistas solamente de cuatro dedos (véanse las Fig. 10, 20 y 32).

[4]) El disco que simboliza el sol, se compone generalmente de dos círculos blancos concéntricos. He encontrado, no obstante, también, sobre alfarería, pinturas del susodicho animal nocturno de presa que lleva colgado del cuello, en vez del disco amarillo (la luna), un disco proporcionalmente mucho más pequeño que se compone de un solo círculo blanco! En vista de que el animal „pumaforme“ lleva unas veces un disco grande amarillo (la luna) y otras veces un pequeño disco de un solo círculo blanco, soy de opinión que se deseaba simbolizar de esta manera, la relación, ó mejor dicho, un parentesco de la fúlgida Venus en el oscuro cielo de la noche, con el mismo animal nocturno que está relacionado con la luna. Observadores de la naturaleza como eran los tihuanacus, no podía quedarles desadvertida la aparición, subida y ocaso de la

der kosmischen Erscheinungen bei den Bewohnern Tihuanacus war, und zwar in der Hauptsache, wie bereits gesagt, daß die Sonne mit einem Spalthufer, dem Huari Huilka, und der Mond mit einem nächtlichen Raubtier, möglicherweise dem Puma, in Zusammenhang stünde.[1][2]

[1] Meistens sind in den Tihuanacu-Keramiken die Füße des Tieres, welches die gelbe Scheibe am Halse trägt, nur dreizehig symbolisiert. (Siehe Seite 49). Auch die Hand ist in den anthropomorphen Darstellungen in der Regel nur mit vier Fingern ausgestattet (siehe Fig. 10, 20, 32).

[2] Die Scheibe, die die Sonne symbolisiert, besteht meist aus zwei concentrischen weißen Kreisen. Ich fand jedoch auch Darstellungen von dem dreizehigen pumaartigen Tiere, dem am Halse eine viel kleinere jedoch weiße Scheibe herabhängt, welche aber nur aus einem einzigen weißen Kreise besteht, und bin der Meinung, daß damit vielleicht die Idee der Zusammengehörigkeit der am Nachthimmel befindlichen Venus mit demselben nächtlichen Raubtier, das mit dem Mond in Verbindung steht, wiedergegeben ist. Im Hochland hat die Venus einen ganz besonders starken Glanz und man kann ihre Phasen mit dem bloßen scharfen Auge gut wahrnehmen. Die Venus, die in Aymára „Tschaska" heißt, spielte und spielt noch heute im

estaba destinado para labios humanos, sino que quizás, más bien servía para ofrecer sangre al puma.[1])

Venus. En la diáfana atmósfera del altiplano, tiene la Venus un extraordinario fulgor y se pueden observar con la simple vista sus distintas fases. La Venus que en aymara se llama „Chaska", jugaba y juega actualmente todavía un papel importante en los mitos de los aborígenas del altiplano. Hasta poco suponíase á los indios, de inteligencia y de índole inferior; que ésto es un error, lo estoy comprobando desde hace más de 10 años á cada paso. Ellos, aunque su cultura ha llegado al último grado de decadencia, conocen la mayor parte de las constelaciones y posiciones respectivas en las diferentes estaciones, tienen nombres propios para ellas; así llaman á las Pléyades, „Mokcha", la vía láctea, „Lakampu Hauira", etc., etc.

[1]) Que en el continente sud-americano fueron domesticadas „Pumas" para objetos relacionados con el culto, lo comprueba hasta la evidencia el encuentro en una sepultura precolombina en la costa de una „Momia de Puma", con brazaletes de oro en las muñecas delanteras, la que actualmente se

Nach dem gewellten Rande der Vase zu schließen, scheint diese auf keinen Fall für menschliche Lippen bestimmt gewesen zu sein, sondern möglicherweise, um dem geheiligten Puma[1]) „Blut" darzubringen.

Mythos der Indianer des Hochlands eine außerordentliche Rolle. Man hielt bisher den Indianer für minderwertig, jedoch ist das nicht der Fall. Die Leute kennen, obwohl ihre Kultur im letzten Stadium der Dekadenz angelangt ist, die meisten Sternbilder und deren verschiedene Stellungen in den jeweiligen Jahreszeiten, sie haben in ihrer Sprache Namen für jedes. So heißen die Pleaden – Moktscha, die Milchstraße – Lakampu Hauira, 2c.

[1]) Daß aus religiösen Motiven in alten Zeiten in Südamerika das Puma für rituelle Zwecke aufgezogen wurde, beweist schlagend der Fund einer „Pumamumie" mit goldenen Spangen an den Vorderpfoten bei den Ausgrabungen einer alten präkolumbianischen Kulturstätte an der Küste. (Diese Mumie befindet sich jetzt im Völkerkunde-Museum in Berlin, Sektion Dahlem). Nach dem Folklore des Hochlands gab es in alter Zeit Pumahäuser (Puma Uta), wo diese Raubtiere zu Ehren des Mondes gezüchtet wurden. Heute noch gibt es am Rande des westlichen Ufers des Titicacasees eine Ortschaft, die den suggestiven Namen „Pomata" führt,

Frecuentemente se encuentran esta clase de vasos en las excavaciones de Tihuanacu, pero jamás los hemos visto con estas excepcionalmente bellas y explicativas ideografías que acabamos de describir. Este representa el mejor documento para la investigación que se relaciona con la mitología de los antiguos tihuanacus, porque sobre el mismo está representado el principal y fundamental motivo cosmológico de aquel lejano período.

Antes de seguir adelante, deseo decir todavía un par de palabras respecto á aquel animal „con cabeza de fiera" que las más de las veces está re-

---

halla en el Museo Etnográfico de Berlín (sección americana en Dahlem). Según el folklore del altiplano, existían antiguamente „Casas de Pumas" (Puma-Uta), en donde estos felinos quedaban cuidados en honor de la luna. Hay un lugar al borde del lago Titicaca que se llama „Pomata", lo que no es más que la corrupción y apostrofación de la palabra aymara Puma-Uta.

Man findet vielfach Vasen von derartiger Form in den Ausgrabungen von Tihuanacu, jedoch steht der Fund einer Vase mit so ausdrucksvollen ideographischen Darstellungen, wie die eben beschriebene sie zeigt, einzig da. Dieselbe ist eines der besten Dokumente, welche die Tihuanacu-Forschung besitzt, weil in ihr das kosmologische Hauptmotiv jener fernen Periode wiedergegeben ist.

Bevor ich fortfahre, möchte ich einige Worte über das dreizehige Tier mit dem Raubtierkopf sagen, welches so außerordentlich häufig in den Tihuanacu - Ideographien dargestellt wird. Meines Erachtens liegt der Ursprung dieser Darstellung in folkloristischen Erinnerungen an ein Tier, welches in vergangenen Zeiten im Hochland lebte, und zwar der „Macrauchenia", deren Skelette sowohl im Hochland als auch im Süden gefunden wurden. Bekanntlich hatte dieses Tier dreihufige Füße. In dem im Text eingeschalteten

welches nichts anderes als die korrupte Abkürzung von Puma Uta ist.

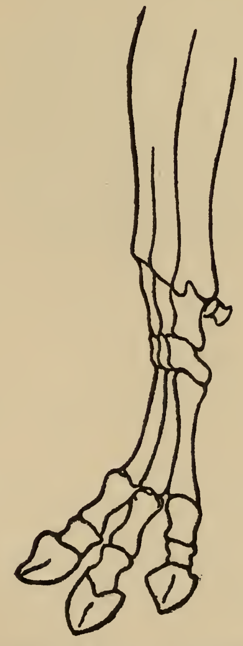
presentado en las ideografías de Tihuanacu con 3 dedos en los pies.[1]) Según mi opinión, el origen de esta representación ideográfica, está en recuerdos folkloricos, de un animal que en tiempos remotos vivía en el altiplano, probablemente de un cuadrúpedo del tamaño, algo más grande que el, de un caballo, que la ciencia denominó „Macrauchenia", sus esqueletos se hallaron tanto en el altiplano como también en el Sud. Este animal tuvo pies tripartitos, como se ve por el dibujo encajado en el texto, que representa el esqueleto de un pie del susodicho cuadrúpedo, el cual fué encontrado con varias otras osamentas en los aluviones de la altiplanicie. Nada de extraño tendría pues, que en Tihuanacu se tuviera entonces noticias de su existencia en tiempos pasados, y que por consiguiente apareciera este

[1]) A este animal le hemos llamado provisoriamente en el presente trabajo „Puma", „animal de presa" etc.

Bilde sieht man das Fuß-Skelett eines derartigen, in den Alluvionen des Hochlandes gefundenen Tieres. Möglicherweise kannte man zu Tihuanacus Zeiten die obengenannten Ueberlieferungen von dem Vorkommen desselben. und nachdem es ausgestorben war, ging es, wie nicht anders denkbar, in die Legende über. Außerdem fanden zweifellos die damaligen Bewohner des Hochlandes, ebenso wie man es heute noch findet, die Skelette dieses Tieres.

Einer der wichtigsten Funde von anthropomorphen Artefakten, die bisher in Tihuanacu gemacht wurden, ist auf jeden Fall der Terracottakopf eines Hohenpriesters jener Metropole, dessen tiaraartige Kopfbedeckung über und über mit dem Treppenzeichen bemalt ist. Von der außerordentlich realistischen Ausführung und Feinheit der Technik dieses Stückes gibt Fig. 30 eine schwache Vorstellung. Die genannte Abbildung zeigt den Kopf in der Seitenansicht, und Fig. 31 gibt die Oberansicht wieder. Es liegt

extraño animal en la leyenda. Sin duda encontraron los habitantes de aquella época, como los encontramos hoy día, los esqueletos de este animal con pies t r i p a r t i t o s.



Uno de los artefactos antropomorfos más notables procedentes de las excavaciones de Tihuanacu, y que está cubierto en la parte superior con el signo escalonado, es una cabeza en terracota de un sumo

mir fern, in dieser Arbeit eine detaillierte Beschreibung dieses, für die Morphologie des homo americ. so sehr wichtigen Kopfes zu geben,[1]) ich möchte mich nur dahin beschränken, das Treppenzeichen zu behandeln, mit welchem, wie oben erwähnt, die Kopfbedeckung (Tiara) bemalt ist.

Wie aus der Tafel ersichtlich, handelt es sich bei dieser eigenartigen Kopfbedeckung um eine Art viereckiger Tiara mit vier hochstehenden halbkugelartigen Wülsten, wie sie wahrscheinlich bis in vorkolumbianische Zeiten von den Hohenpriestern als hierarchisches Abzeichen getragen wurde.[2]) Rund um diese Tiara

[1]) Eine detaillierte Beschreibung findet sich in dem im Druck befindlichen Buch: Posnansky, Eine Metropole des prähistorischen Menschen in Südamerika. (Verlag Dietrich Reimer, Berlin).

[2]) Eine Tiara mit eingewebten Federn in leuchtenden Farben, welche ähnlich der in dieser Arbeit beschriebenen ist, existiert in der Sektion Dahlem des Berliner Völkerkunde-Museums und rührt aus präkolumbianischen Gräbern an der Westküste her.

In den anthropomorphen Darstellungen, welche ein in Tihuanacu gefungen,

sacerdote de esta metrópoli prehistórica. De la hermosura, fineza de la espléndida mano de obra, y ejecución realística, da una idea rudimentaria la Fig. 30, en la cual se ve la mencionada cabeza reproducida de medio lado, siendo la Fig. 31 la representación de la misma pieza en la vista sincipital. No es el objeto del presente trabajo, entrar en detalles[1]) descriptivos de esta obra de cerámica prehistórica, interesantísima para la morfología del hombre americano; por esto me he de concretar á tratar lo referente á los signos escalonados que se hallan pintados sobre la „Tiara" que cubre la cabeza.

Como se ve en la lámina citada se trata en este raro adorno capital, de la representación de una especie de „Tiara" cuadrada, con cuatro polisones en cada uno de los ángulos de

[1]) En la obra Posnansky: „Una metrópoli del hombre prehistórico en Sud-América", está tratada detalladamente esta valiosa pieza arqueológica. (Editor Dietrich Reimer, Berlín.)

Cabeza en terracota de un Sacerdote de Tihuanacu. con el signo escalonado en la Tiara

Terracotta- Kopf eines Priesters von Tihuanacu mit dem Treppenzeichen auf der Tiara.



Fig. 30



Fig. 31

Vista sincipital de la Fig. No. 30. donde aparece el signo escalonado.

Kopf Fig. 30 von oben gesehen. Treppenzeichen auf der Tiara.

sind vier Sektionen des Treppenzeichens gemalt, deren jede als Hauptfigur ein Zeichen in Form eines Z darstellt, dessen beide äußerste Enden in gekrönte Raubvogelköpfe (Condor Mayku) auslaufen. Es muß auf die eigenartige, bedeutsame Farbengebung hingewiesen werden, die die obere Hälfte des genannten Zeichens mit dunkler, und die untere mit heller Farbe zum Ausdruck bringt. Immer zwischen zwei derartigen Zeichen oder, besser gesagt, zwischen je zwei Sektionen, und zwar auf den Kanten, befinden sich zwei vertikale, mit den Stufen gegeneinander angeordnete Treppenzeichen, hell, respektive dunkel gefärbt, zwischen denen drei weißumrandete schwarze Scheiben ihren Platz haben. Da sich vier derartig angeordnete Sektionen mit zusammen zwölf Scheiben zwischen den betreffenden Erdzeichen, also auf den Seitenkanten der Tiara befinden, bin ich der

denes Keramikfragment wiedergibt (Fig. 32) bemerken wir auch eine ähnliche eigentümliche Kopfbedeckung.

la superficie de la misma. Es casi seguro[1]) que en épocas precolombianas, esta clase de adorno capital fué llevado como emblema jerárgico por los sumos sacerdotes. Alrededor de la „Tiara", hay cuatro secciones del signo escalonado, las que se componen en su fundamento de un signo en forma de Z, que acaba en los dos extremos en cabezas coronadas de aves de rapiña (cóndor Mayku). Hay que tener en cuenta que este signo está pintado hasta la mitad con un color claro, siendo la otra mitad de color oscuro. En las esquinas, entre uno y otro signo, ó digamos, siempre

[1]) Una „Tiara" semejante á la que lleva la pieza que describímos, pero entretejida con plumas de vivos colores, existe en el Museo Etnológico de Berlín (sección Dahlem) procedente de las sepulturas precolombianas cerca del borde del Pacífico. Sobre un fragmento de cerámica (Fig. 32) que encontré últimamente en Tihuanacu, se hallan pintadas representaciones antropomorfas que llevan como adorno capital una „Tiara" semejante.

Meinung, daß es sich um die Darstellung von den zwölf Monaten des Sonnenjahres handelt. Jede Sektion dürfte also der Ausdruck je eines Quartals vom Solstitium zum Aequinoctium und vice versa sein. Die eben beschriebenen Ideogramme stehen in engstem Zusammenhang mit dem, welches die Oberseite der Tiara (Fig. 31) zeigt. Dieses ist auch aus vier Sektionen jedoch anders gearteter Treppenzeichen zusammengesetzt, die derart disponiert sind, daß jede den vierten Teil eines Quadrats einnimmt. Die treppenförmige Seite jedes dieser Zeichen ist gegen die Peripherie des Quadrats gerichtet, also nach außen gekehrt, die Bemalung ist in der Weise gehalten, daß zwei Treppenzeichen, die sich mit den äußersten Enden im Zentrum gegenüber liegen, dunkle Farbe zeigen, während die andern beiden hell gefärbt sind. Im Innern jeder der genannten Abteilungen ist je eine weiße plastische Halbkugel angebracht (möglicherweise die Sonne), und in der Mitte der genannten vier Treppenzeichen be-

en medio de dos secciones de signos respectivamente, divisamos dos signos verticales escalonados con los peldaños frente á frente, cada uno de diferente color (claro y oscuro), entre los cuales están intercalados tres discos negros con borde blanco. Hay por consiguiente un conjunto de 12 discos en las cuatro secciones de dibujos alrededor de la „Tiara"; soy de opinión, que se trató con ésto, representar los 12 meses del año solar, cada sección será en este caso un trimestre del solsticio hasta el equinoccio y viceversa. Estos ideogramas están en íntima relación con los que se hallan en la superficie de la „Tiara" y se componen también de cuatro secciones de signos escalonados, pero de diferente forma que los anteriores y dispuestos en un cuadro y vueltos con el lado escalonado contra la periferie del cuadrado. Las secciones que se encuentran en sus puntos inferiores, frente á frente, tienen siempre un color claro, respectivamente oscuro. En el inte-

findet sich ein schwarzes Kreuz[1]) mit einer gelben Scheibe im Mittelpunkt. Es unterliegt kaum einem Zweifel, daß es sich in den Ideen, die in dieser Bemalung der Tiara zum Ausdruck gebracht sind, um kosmologische Darstellungen handelt, die im Zusammenhang mit dem Amt des Hohenpriesters standen.

Fig. 32 stellt die anthropomorphe Bemalung eines keramischen Fragments vor, welches ich vor circa einem Jahr in dem alluvialen Tihuanacu-Schutt fand. Auf demselben bemerkt man ein Erdzeichen von der Art, die in Tafel 2 mit der Nummer XXIX wiedergegeben ist. Unter und über dem Zeichen befindet sich je eine menschliche Figur in darbietender Stellung. In der vierfingrigen Hand[2]) hält jede Figur ein Gefäß von derselben Gestalt,

[1]) Wie bereits in Seite 12 angedeutet, scheint das Kreuz die Ideographie des Feuers zu sein.

[2]) Es ist typisch für Tihuanacu, daß bei anthropomorphen Zeichnungen, die Uebersinnliches bildlich darstellen sollen, die Hände nur mit vier Fingern ge-

rior de cada uno de los cuatro signos escalonados se encuentrà una plástica semiesfera blanca, probablemente el sol, y en el centro del conjunto, el signo que creemos ser la ideografía del fuego, ó sea una cruz negra[1]) con un disco amarillo en el centro. Es indudable que en las ideografías de la pieza descrita, se trata de representar ideas cosmológicas, como también interpretar símbolos relacionados con el cargo del sumo sacerdote.

En la Fig. 32 está reproducido un fragmento de una pieza de cerámica con dibujos antropomorfos, la que hallé últimamente en Tihuanacu. Vemos en ella el signo „Tierra“ de la variante que está reproducido en la Fig. 2, No. XXIX, y encima y debajo de este signo figuras humanas que en actitud de ofrendar, tienen en sus manos de cuatro dedos[2]) un vaso

[1]) Como hice notar en las páginas 12 y 13, parece que la cruz es el símbolo del fuego.

[2]) Es típico en las representa-

die dasjenige hatte, von dem das Fragment ein Teil war. Unterhalb dieser Zeichnung ist als Randmuster eine gewellte Linie (Fig. 2, Nr. XXVIII) dargestellt, die in ihren Hohlrundungen kurze Striche enthält und die Abbreviation des Erdzeichens vorstellen dürfte.

In Tihuanacu selbst, wo die Idee des Treppenzeichens als Ideogramm der Erde und des Himmels ihren Ursprung hat, finden wir noch eine Menge von Anwendungen desselben, teilweise mit symbolischem oder ornamentalem Untergrund. An der Kante eines sorgfältig behauenen Bausteins, welcher bei den Ausgrabungen im Jahr 1904 ans Licht gefördert wurde, und dessen mit Basreliefs bedecktes Mittelstück Fig. 41a wiedergibt, sehen wir das Treppenzeichen in einer eigenartigen Form in Anwendung gebracht, und zwar die Verlängerung des Vorderfußes

zeichnet sind. Siehe Mittelfigur des Sonnentores und die Gestalten zu beiden Seiten derselben, sowohl als auch Keramiken, Idole ꝛc.

ceremonial de la misma clase que el de que formaba parte el fragmento que describimos. Debajo del dibujo principal, divisamos otra vez (aquí tal vez sólo como ornamento), el signo „Tierra“, pero únicamente de una manera abreviada, es decir, en forma de una línea ondulada que lleva en sus concavidades puntos alargados.

En Tihuanacu, donde ha generado la idea del „signo escalonado“ como ideograma de „Tierra y Cielo“, lo encontramos empleado abundantemente, sea para expresiones simbólicas, sea como base de motivos ornamentales. Sobre la haz de un bloque de construcción cuidadosamente trabajado, que fué encontrado en las excavaciones que se practicaron en el año 1904, se ha-

ciones antropomorfas de Tihuanacu, cuando tienen que expresar algún sentido metafísico, que las manos estén provistas solamente con 4 dedos. (Véase la figura principal de la Puerta del Sol, así como también las figuras á ambos lados, y los ídolos y cerámicas de Tihuanacu.)

Fig. 41a. Ideografias ⟨imal simbolico cuyo pie acaba en un signo „Tierra“:

Ideographisches Hochr⟩04). Ein symbolisches Tier mit als „Erdzeichen“ ver-

Fig. 42. El signo „Tierra“ sobre la faja-cintura de un Ídolo al sur de Akapana (Tihuanacu) cuyo cuerpo está cubierto con el signo „Pez“.

Das Erdzeichen auf der Hüftbinde eines südlich von Akapana (Tihuanacu) befindlichen Idols, welches mit Fischideographien bedeckt ist.

Fig 41

Line

Fig. 41a. Ideografias en altorelieve sobre el borde de un bloque labrado de Tihuanacu. $^1/_2$ tam. nat. (Excavación 1904). Un animal simbolico cuyo pie acaba en un signo „Tierra“: del pescuezo cuelga el signo „Luna“.

Ideographisches Hochrelief auf der Kante eines behauenen Blockes von Tihuanacu. $^1/_2$ der natürlichen Grösse. (Ausgegraben 1904). Ein symbolisches Tier mit als „Erdzeichen“ verlängertem Vorderfuss und dem „Mond“ an einem Halsbande.



Fig 41b. Dibujo linear de Fig. 41a.
Lineare Zeichnung von Fig. 41a.

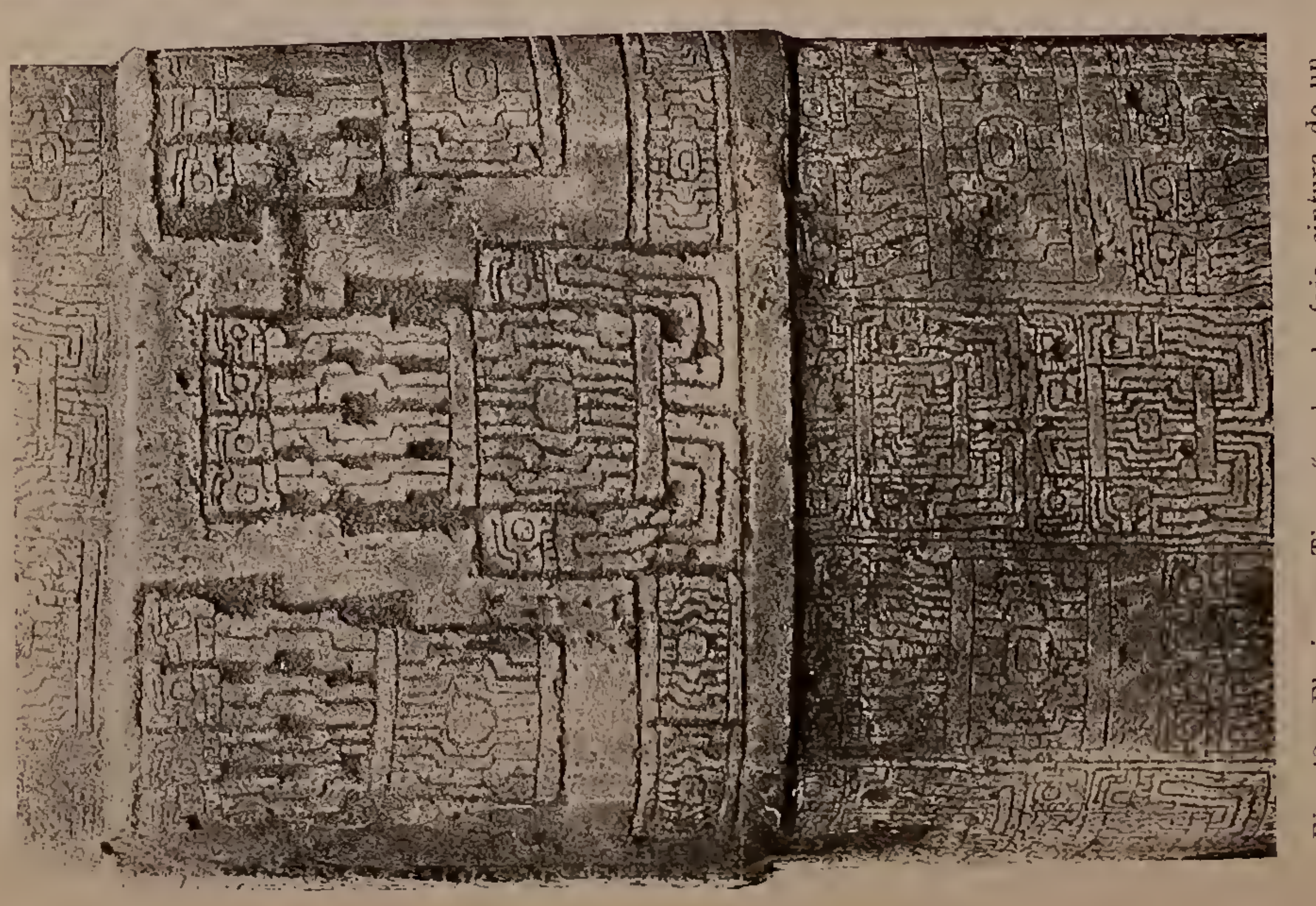


Fig. 42. El signo „Tierra“ sobre la faja-cintura de un Idolo al sur de Akapana (Tihuanacu) cuyo cuerpo está cubierto con el signo „Pez“.

Das Erdzeichen auf der Hüftbinde eines südlich von Akapana (Tihuanacu) befindlichen Idols, welches mit Fischideographien bedeckt ist.

jenes dreizehigen symbolischen Tieres bildend, welches das Mondsymbol an einer Schlinge am Halse trägt.

Auch hier wie im Fries des Sonnentors ist das Erdzeichen in einen weiblichen Condorkopf auslaufend dargestellt. Die gesamte zoomorphe Darstellung versinnbildlicht jenes symbolische Tier, welches in den kosmologischen Mythendarstellungen von Tihuanacu in Verbindung zur Erde und zum Mond gebracht wird, und welches die Phasen des Mondes bestimmt, wie bereits auf Seite 21, 29 und 43 näher beleuchtet wurde. Fig. 41b gibt die lineare Zeichnung dieses Tieres wieder, auf der man die verschiedenen Details und hauptsächlich die zwei Kreuze (Feuersymbole) beobachten kann.

Auf einem ungefähr 5 m hohen monolithischen Idol, welches im Jahr 1903 südlich vom Berg Akapana in Tihuanacu ausgegraben wurde, sehen wir auf der Hüftbinde (Fig. 42) des über und über mit Fischideo-

llan unos bajorelieves, en los que está adaptado de una manera idiosimbolica el signo escalonado, como prolongación del pie delantero de aquel animal simbólico (con tres dedos en los pies) al cual nos hemos referido tantas veces en esta obra, y el que lleva colgado del pescuezo en una bolsa „el símbolo de la luna“.

En esta ideografía, acaba el signo „Tierra“ en una cabeza de ave de rapiña (probablemente de cóndor hembra), de idéntica manera, como en los relieves de la cornisa de la Puerta del Sol. El total del relieve zoomorfo, simboliza á aquel animal que en las representaciones de mitos cosmológicos de Tihuanacu, tiene relación con la tierra, como también con la luna, cuyas fases determina, lo que se ha indicado ya en las páginas 20, 29, 41. La Fig. 41a es el retrato de las esculturas de la parte medianera del mencionado bloque, siendo la Fig. 41b el dibujo linear del animal representado, sobre el cual se

graphien bedeckten Körpers ebenfalls das Treppenzeichen, und zwar in grecartiger Anordnung. Ein ganz eigentümliches Zeichen, mit dem ich mich einige Zeilen weiter unten befassen werde, ist auf diesen Reliefs mit dem Fischzeichen kombiniert.

Der englische Reisende Inwards weilte um das Jahr 1880 in Tihuanacu und fand dort das Fragment eines Steingefäßes,(?) welches ich plangelegt in Fig. 39 in natürlicher Größe wiedergebe. Die auf demselben befindlichen Reliefs stellen eine Variante des Treppenzeichens, und zwar in Form eines Swastika-Motivs dar, dessen vier auslaufende Enden in Köpfe des oft genannten symbolischen Tieres ausstrahlen. Man sieht hier eine eigenartige, von den vielen künstlerischen Conzeptionen des Erdzeichens, in welcher jedoch dieses in seinen Grundlinien mit dem Kreuz kombiniert ist.[1][2] Der

---

[1]) Siehe Seite 12.

[2]) Dieses seltene Steinfragment befindet sich jetzt in den Schausammlungen

pueden observar todos los detalles, y especialmente las cruces como símbolo del fuego.

Al Sur del cerro artificial „Akapana" de Tihuanacu, se halla un ídolo monolítico, de asperón colorado que fué excavado en el año de 1903. El cuerpo está completamente cubierto con relieves que se componen casi exclusivamente de ideogramas del „pez", pero sobre su ancha faja-cintura (Fig. 42), se halla también el signo escalonado en disposición de greca. Los ideogramas del pez, están en combinación con un raro signo del que me ocuparé más adelante.

El viajero inglés Inwards estuvo, poco más ó menos, por el año 1880 en Tihuanacu, en donde encontró un fragmento de un vaso (?) de piedra, el que reproduzco planiforme en la lámina 39, en tamaño natural. Los relieves que se hallan sobre dicha pieza, representan una variante del signo escalonado en la rara forma de un motivo de una „S w a s t i c a", cuyos cuatro extremos finali-

Hals der dargestellten Köpfe zeigt jenes rätselhafte Zeichen,[1]) welches wir so außerordentlich häufig auf den Tihuanacu-Skulpturen und -Ideographien bemerken, und welches aus zwei sich gegenüber liegenden Winkeln besteht, die möglicherweise auch nur eine Abbreviation des Erd- und Himmelszeichens vorstellen sollen.

Als Gegenstück zu diesem Ideogramm sieht man meistens ein nicht weniger rätselhaftes, jedoch vollständig anders geartetes Zeichen, welches recht gut aus Fig. 42 ersichtlich ist, wo es in Verbindung mit Fischideogrammen wiedergegeben ist. Es besteht in der Hauptsache aus zwei oder mehreren sich gegenüberliegenden gewellten Linien, in deren Mitte sich ein Kreis befindet. Es dürfte sich vielleicht um eine abbreviative Darstellung des

der südamerikanischen Sektion des British-Museum.

[1]) Siehe dasselbe Zeichen auf dem Rande der Krone, welche das auf Fig. 41b dargestellte Tier schmückt.

zan en cabezas del tantas veces mencionado animal simbólico. Entre las muchas concepciones artísticas del signo tierra que observamos en Tihuanacu, es ésto un raro caso, porque éste está combinado en sus mismas líneas componentes con la cruz.[1])[2]) Sobre el pescuezo de las cabezas arriba mencionadas, se halla aquel signo enigmático[3]) que con tanta frecuencia encontramos en las esculturas é ideografías de Tihuanacu, y que se compone de dos ángulos rectos que se hallan frente á frente. Es más que probable, que se trata también en este signo de una muy rudimentaria abreviación del ideograma „tierra y cielo“.

Como „pendant“ de este signo, se ve frecuentes veces otro no menos enigmatico

[1]) Véase la página 12.

[2]) Esta rara pieza se halla en las vitrinas de la sección sud-americana del British Museum.

[3]) Véase el mismo signo en el borde de la corona que adorna el animal que está reproducido en la lámina 41b.

Wasserzeichens handeln.[1]) Wir können diese beiden Zeichen deutlich am Sonnentor auf den Szeptern und Körpern der 30 Figuren sehen, die zu beiden Seiten der Hauptfigur sichtbar sind (siehe Fig. 10), sowohl als auch im Fries des Tores auf den treppenförmigen Piedestalen, die die Sonnen tragen.

[1]) Gewöhnlich wird das Wasser mittelst Schneckenlinien oder Spiralen ideographisch dargestellt, welche die überschlagenden Wellen versinnbildlichen sollen.

signo, pero que es completamente diferente del otro. Varios de los signos á que me refiero, se pueden ver muy bien en la lámina 42. en la que se los ve combinados con los ideogramas de „peces". Generalmente se compone este signo de dos ó más líneas onduladas que se hallan con la concavidad frente á frente, y en cuyo centro se halla un circulito. Juzgo que aquí se trata también de una abreviación de un ideograma, quizá el del agua.[1]) Ambos signos los notamos en abundancia también en los relieves de la Puerta del Sol de Tihuanacu, á saber: sobre los cetros y cuerpos de las 30 figuras que se hallan á los dos lados de la imagen principal (véase la Fig. 10), sobre los pedestales escalonados de los soles en la cornisa.

[1]) Regularmente el agua se halla expresada en las ideografías sudamericanas por medio de espirales ó líneas caracoleadas, las que simbolizan por esta forma el característico movimiento de las olas.

Fig. 39

Fig. 40



La „urna de Quiroga" (La Pachamama pidiendo lluvia fecundizante. Museo de la Plata).

„Quiroga-Urne" (Pachamama um befruchtenden Regen bittend. La Plata Museum).

Fragmento de piedra procedente de Tihuanacu, con una variante del signo escalonado. (Motivo de „Swastica". Tam. nat. British Museum)

Stein-Fragment aus Tihuanacu mit einer Variante des Treppenzeichens (Swastika Motiv. Natürl. Gr. Brithish Museum).

III.

Zum Schluß möchte ich mit wenigen Worten auf die symbolische Bemalung der bekannten Urne „Quiroga“ hinweisen, welche seinerzeit in der argentinischen Provinz „Tucuman“ gefunden wurde und sich jetzt im La Plata-Museum befindet.

Diese Urne (Fig. 40)[1]) ist, wie beinahe alle aus den Regionen der Calchaquitäler stammenden, über und über mit dem Treppenzeichen bedeckt, welches auch hier keine andere Idee als Erde und Himmel wiedergibt.[2]) Das Inter-

1) Diese Illustration ist entlehnt aus dem Buch: Samuel Lafóne-Quevedo Tipos de alfarería en la Región Diaguito-Calchaquí.

2) In dieser Arbeit wies ich bereits öfter darauf hin, daß die Calchaquiregion stark von der Tihuanacu-Kultur beeinflußt, wenn nicht gar eine Tihuanacu-Kolonie zur Blütezeit dieser prähistorischen Metropole war.

III.

Al final deseo con breves líneas llamar la atención del mundo americanista sobre las pinturas simbólicas que se hallan sobre la superficie de la celebre urna „Quiroga“ que en sus tiempos fué hallada en la provincia argentina „Tucumán“, y la que se encuentra actualmente en el Museo de La Plata.

La urna que menciono (Fig. 40),[1]) como casi todas las que proceden de los valles de Calchaquí, está cubierta por doquiera con el signo escalonado, el que también aquí, no tiene otro significado, que aquel que sostengo en este trabajo, ó sea la representación ideográfica de „Tierra“ y „Cielo“. No obstante, lo más interesante en

1) Esta ilustración esta tomada de la obra: Samuel Lafóne-Quevedo, „Tipos de alfarería en la región Diaguito-Calchaquí“.

essanteste an dieser Urne jedoch ist, daß sie sozusagen der symbolische Ausdruck einer uralten, bei der Bevölkerung des Hochlands der Anden tief eingewurzelten kosmologischen Mythe ist, wie ich weiter unten durch eine nähere Erörterung darzulegen trachten werde.

Bisher wurden ähnliche Urnen, meistens Kinderskelette oder die Reste junger Tiere enthaltend, mit Bezug auf das Folklore der Region, in der sie gefunden wurden, als zeremonielles Gefäß hingestellt, um vom Himmel befruchtenden Regen für die Erde zu erbitten.[1])

Es besteht auch für mich kein Zweifel, daß diese Art Keramiken diesem Zwecke dienten, jedoch ist das Kreuz, das beinahe auf allen diesen Urnen zu sehen ist, nicht das Zeichen des Wassers, wie, seit Adam Quiroga's

[1]) Viele ähnliche Urnen sind in der in Anmerkung [1]) auf Seite 55 genannten Monographie von Professor Dr. Samuel Lafóne-Quevedo abgebildet.

este artefacto, es que nos enseña por medio de una significativa expresión simbólica, un mito cosmológico de antaño, que actualmente aún está arraigado entre los habitantes aborígenas de la altiplanicie andina, como voy á procurar de demostrar enseguida.[1])

Urnas semejantes, que fueron halladas en los valles Calchaquí, conteniendo cadáveres de niños ó de animales tiernos, fueron atribuidas por el folklore, de haber servido de vasijas ceremoniales para pedir del cielo lluvia fecundizante para la tierra.[2])

No ofrece para mi duda alguna, que esta clase de cerámicas servían para el objeto

[1]) En este trabajo llamé la atención varias veces, que las regiones aclchaquíes, han sido fuertemente influenciadas por la cultura de Tihuanacu, ó que quizás han existido allí colonias de esta gran metrópoli andina, en tiempo de su florecimiento.

[2]) Una cantidad de semejantes urnas están reproducidas en la monografía del Prof. Dr. Lafóne-Quevedo, citada en la nota [1]).

Buch „La cruz in America“ („Das Kreuz in Amerika“)[1]) erschien, allgemein angenommen wurde, sondern das Zeichen des Feuers, welches meist im Zentrum der Erde als Symbol derselben dargestellt wird. (Siehe Seite 12 und 13.)

Wir sehen auf den Brüsten oder, besser gesagt, als Brüste der weiblichen Figur der Quiroga-Urne das Erdzeichen in der vereinfachten Gestalt, wie man es außerordentlich häufig in Tihuanacu findet, und zwar mit dem Kreuz in der Mitte (siehe Fig. 1, Nr. VIII und IX). Dieses Zeichen wurde nun von den von Quiroga beeinflußten argentinischen Archeologen, die die in Tihuanacu wahrnehmbare Entwicklung dieses Zeichens bisher nicht kannten, als Wasserzeichen gedeutet.

Um den mythologischen Sinn und die Zeichnungen dieser Urne

[1]) Verfasser kennt dieses Buch nur aus den Werken von Professor Lafóne-Quevedo.

mencionado, pero, la cruz que se halla sobre todas estas urnas, no es el signo del agua, como se creía desde el tiempo en que Adán Quiroga escribió su libro titulado: „La cruz en América“,[1]) sino el signo del fuego, que las más de las veces se halla como símbolo del mismo en las ideografías de la tierra. (Véase las pág. 12 y 13.)

Sobre dicha urna observamos sobre los pechos de la imágen femenina, ó mejor dicho, indicando los mismos el signo „Tierra“; este signo está pintado en una forma abreviada, tal como se lo ve frecuentes veces en Tihuanacu, hallándose en su centro una cruz (véase la Fig. 1, No. VIII y IX). Este signo fué interpretado por los arqueólogos argentinos, influenciados, sin duda, por el citado libro de Quiroga, como signo del „agua“.

Para mejor comprensión del sentido mitológico y de los

[1]) Conozco este libro sólo por las referencias del libro del profesor Lafóne-Quevedo.

besser zu beleuchten, möchte ich nicht aus dem Folklore der nordamerikanischen Indianer schöpfen, wie es Quiroga tat, sondern mich an das zu allernächst liegende Folklore halten, und zwar das der heute noch lebenden Nachkommen der Erbauer der Anden-Metropole Tihuanacu. Diese Indianer zollen der Erde noch heute, wie auch schon zu Tihuanacu's Zeiten (siehe Seite 35, 36, 37), eine außerordentliche Verehrung. Die Erde heißt in der alten Mythologie des Hochlands „Pachamama" und wird als weibliches Wesen, als Mutter der Menschheit im metaphysischen Sinne betrachtet. Sie wird vom Regen befruchtet. Regen heißt im Aymára = Allu oder Hallu, und dieses Wort heißt nicht nur Regen, sondern zugleich auch pudenda virorum. Es gehört kein besonderer Scharfblick dazu, um die nächstliegende Kombination zu finden. — Diese kleine Abschweifung war nötig, um die Quiroga-Urne besser zu verstehen. —

dibujos pintados de esta urna, no he de echar la mano al folklore de los aborígenas norteamericanos como lo hizo Quiroga, sino que deseo atenerme más bien á las tradiciones folklóricas de regiones más cercanas, á las de los descendientes de aquellos que edificaron la famosa metrópoli andina de Tihuanacu. Los indios á que me refiero, tributan actualmente á la „Tierra", tal como en tiempos de Tihuanacu (véase las pág. 35, 36, 37) una extraordinaria veneración. La tierra se llama en la antigua mitología del altiplano „Pachamama", y es considerada en sentido metafísico como un ser femenino, la „madre de la humanidad". Ella queda fecundizada por la lluvia. Lluvia se llama en aymára = Allu ó Hallu, y esta palabra significa al mismo tiempo „pudenda virorum". Esto es tan sugestivo, que no se necesita de mucha penetración, para deducir la conjetura más lógica. Esta pequeña digresión era necesaria para comprender en debida

Die menschliche Gestalt, die das Hauptmotiv der genannten Urne darstellt, kann auf jeden Fall nur das Bildnis einer Frau sein, dies beweist das gescheitelte Haar und die beiden durch Erdzeichen angedeuteten Brüste. Die helle und dunkle Färbung im Gesicht ist das bei den Erdideogrammen in Tihuanacu-Keramikmalereien so häufig wiederkehrende Motiv, welches die Beleuchtung der Erde durch die Sonne und die Nachtschatten versinnbildlicht, die durch helle respektive dunkle Farbe zum Ausdruck gebracht werden. Die Figur ist in bittender Stellung dargestellt.

Es ist die Pachamama, die um Befruchtung durch den Regen (Allu) bittet.

Diese Auslegung, welche nur die einzig richtige sein kann, ist schon allein durch das Folklore der Region, aus der das Gefäß herstammt, gegeben, wo diese Klasse Urnen dazu dienten, zu gewissen Zeiten befruchtenden

forma el simbolismo de la urna „Quiroga“.

La figura humana que representa, es el motivo principal de la urna citada, y no puede ser en ningún caso otra cosa que la imagen de una mujer, esto lo comprueban el peinado y las dos mamas que se hallan indicadas con el signo „Tierra“. Las dos secciones de colores diferentes en la cara, oscuro respectivamente claro, es el muy corriente sistema en los ideogramas „Tierra“, en las cerámicas de Tihuanacu para simbolizar la luz del día y la sombra nocturna respectivamente. La imagen se halla en actitud suplicadora.

Es la „Pachamama“ que ora por fecundación por la lluvia (Allu).

La interpretación que acabo de dar sólo puede ser la verdadera, y ya está dada por el folklore de la región de que procede, en vista de que semejantes urnas servían según la tradición, en épocas de gran sequedad, para las ceremonias

Regen (Allu) für die Erde (Pachamama) zu erbitten.[1])

In den Urnen werden meist die Körperchen von Kindern oder jungen Tieren gefunden, die der Mutter Erde geopfert wurden. Nach dem Folklore geschah dieses Opfer zu demselben Zweck auch im Hochland der Anden. Noch heute haben die Indianer manchmal einen Abortus (Sullo) von einem Llama oder anderen Tieren (Vicunya) in getrocknetem Zustand als Talisman des Regens in ihren Hütten aufgehängt.

Wieder auf die Vasen zurückkommend, bemerken wir, daß der Leib der Urne ganz und gar mit dem Erdzeichen bedeckt ist, kombiniert mit dem bekannten Wasserzeichen, und zwar als Schneckenornament, welches überschlagende Wellen versinnbildlicht. Wir finden dieses Zeichen in vielen Tihuanacu-Ideographien,

[1]) Wie die Orts-, Berg-, Flußnamen ꝛc. beweisen, wurde in alter Zeit in den Kalchaquitälern Aymára gesprochen.

de rogativos de lluvia (allu) para la tierra (pachamama).[1])

En las urnas para las citadas ceremonias, se encuentran, frecuentes veces, como ya he dicho más arriba, cuerpecitos de niños ó de animales tiernos, los que fueron sacrificados en sus tiempos á la „madre tierra“. Según el folklore de la altiplanicie andina, se sacrificaban niños ó animales tiernos para el mismo objeto. Actualmente no es raro encontrar en las casuchas de los indios, colgado en el interior donde guardan los frutos del campo, un aborto (sullo) de llama ó vicuna que sirve de talismán para la lluvia.

Volviendo de nuevo á la urna, llama la atención que el cuerpo de la misma está cubierto con el signo escalonado, el que está combinado con el signo del agua en la conocida

[1]) Que antiguamente se hablaba en los valles de Calchaquí la lengua aymara, lo demuestra que en la actualidad los nombres de lugares, cerros y ríos en estas regiones, son aymaras.

immer Wasser andeutend, und erkennen es ebenso als solches in den Tihuanacustil-Geweben aus den Gräbern an der Küste des Pazifischen Ozeans. Als Wasserzeichen finden wir diese schnekkenartige Figur auch auf den Skulpturen eines Monolithen von Tihuanacu (Fig. 36), in dessen Mitte eine Wasserkröte abgebildet ist. Die letztere gilt noch heute bei den Indianern von Chile und Bolivia als Symbol des Wassers und auch des Regens.

Es ist ganz selbstverständlich, daß eine Urne zu wassererbittenden Zeremonien das Wasserzeichen trägt. Dies ist aber keineswegs das Kreuz, sondern, wie gesagt, das schneckenartige Ornament. Daß das Kreuz Feuer bedeutet, habe ich bereits auf Seite 12 und 13 klargelegt, sowie auch den Ursprung dieser ideographischen Darstellung nachgewiesen.

Der Tihuanacu-Einfluß auf diese Urne wird noch durch ein anderes typisches Tihuanacu-Zeichen nachgewiesen, und zwar

forma de „c a r a c o l“, que simboliza el característico movimiento de las olas. Este signo típico lo encontramos en muchos ideogramas de Tihuanacu, siempre como símbolo del agua; idénticamente lo vemos en los tejidos de estilo tihuanacu, que se hallaban en las sepulturas prehistóricas de la costa del Pacífico. Como signo del agua, encontramos este típico símbolo en forma de caracol, en las esculturas de un bloque monolítico de Tihuanacu (Fig. 36) y en cuyo centro se halla un „sapo de agua“. Este último lo tienen actualmente todavía los indios de Chile y Bolivia, como atributivo de agua y de lluvia.

Nada más natural, pues, que urnas que sirven para rogativos de agua, tengan el signo „agua“ como complemento de la ornamentación. Pero éste no será en ningún caso el de la cruz, como ya he comprobado, sino el ornamento arriba citado en forma de caracol. Que la cruz significa fuego lo he demos-

durch die Flügelaugen[1]) der weiblichen Figur. Diese Flügelaugen sieht man auf den meisten Skulpturen der II. Periode von Tihuanacu (siehe Fig. 7, 8, 9, 10, 19, 20, 34, 35) sowie auch auf der bekannten „Bronceplakette Lafone-Quevedo“ (Fig. 6).

1) Siehe die Flügelaugen, Treppenzeichen, Kreuze auf Calchaqui-Urnen in den Abbildungen des Buches: Tipos de Alfarería en la Región Diaguito-Calchaquí, von Samuel Lafone-Quevedo. Tafeln I, II, III, Fig. 3, 4, 5, 6, 7, 10, 14, 37 ꝛc. ꝛc.

trado ya en las páginas 12 y 13, en donde también se trató del origen de la ideografía cruciforme.

La influencia tihuanaca sobre esta urna, queda manifestada por otras típicas señas de este período, por ejemplo por los ojos alados que se hallan indicados sobre la cara de la imagen femenina. Estos ojos alados[1]) se ven sobre la mayor parte de las esculturas de la II época de Tihuanacu (véanse las figuras 7, 8, 9, 10, 19, 20, 34 y 35), como también sobre la bien conocida plaqueta de bronce „Lafóne - Quevedo“ (Fig. 6).

1) Véanse los „ojos alados“, cruces, signos escalonados, sobre las urnas calchaquíes en las láminas del citado libro de Lafóne-Quevedo. (Láminas I, II, III; Fig. 3, 4, 5, 6, 7, 10, 14, 37, etc., etc.)

IV.

Bevor ich diese Arbeit beende, will ich den Beweis liefern, daß das Treppenzeichen noch zur Zeit der spanischen Eroberung in der Zeichenschrift der Indianer des Hochlands benutzt wurde, und zwar in demselben Sinn, wie seinerzeit in Tihuanacu, um Erde, Himmel oder Schöpfung usw. auszudrücken.

In einigen meiner Veröffentlichungen im Jahre 1910[1]) wies ich darauf hin, daß

[1]) A. Posnansky: Tihuanacu y Islas del Sol y la Luna. 1910. Seite 54, 55, 72, 73, 74. Posnansky y Ballivian: Monumentos prehistóricos de Tihuanacu. 1910. Seite 72, 73, 96, 97, 98, 99. A. Posnansky: Guía general ilustrada para la Investigación de los Monumentos prehistóricos de Tihuanacu e Islas de Sol y la Luna, con breves apuntes sobre Chullpas, Urus y escritura antigua. Seite 74, 75, 76, 77, 78. Siehe Tafel IV. (La Paz, Bolivia).

IV.

Antes de concluir este trabajo, deseo todavía demostrar que el signo escalonado del cual acabo de ocuparme, ha tenido el mismo significado y manera de empleo en la escritura ideográfica de los aborígenas del altiplano, aún en tiempos de la conquista española, y en el mismo sentido como en los tiempos de Tihuanacu, ésto es, para representar: tierra, cielo, cosmos ó creación.

En una publicación que hice en el año 1910,[1]) llamé la atención del mundo científico que en esa época, los indios collas ó aymáras, ó como se quiera llamarles poseían una antiquí-

[1]) Posnansky: Tihuanacu é Islas del Sol y la Luna. 1910. pág. 54, 55, 72, 73, 74. — Posnansky y Ballivian: Monumentos prehistóricos de Tihuanacu. 1910. pág. 72, 73, 96, 97, 98, 99. La Paz. — A. Posnansky: Guía general ilustrada

die Collas, Aymáras oder wie immer man sie nennen mag, eine uralte Ideenschrift besaßen, welche sich die spanischen Missionäre zu Nutze zu machen wußten, um mit Hilfe derselben die Gebete der christlichen Doktrin auf Tierfelle[1]) und später auf Papier von den Indianern aufschreiben zu lassen, damit diese dieselben als Brevier benutzen konnten. Ein oder zwei Reisende, die von der Schrift behaupten, daß sie eine Erfindung der Missionare wäre, könnte man einzig und allein durch folgendes Argument ad absurdum führen, und zwar, daß es leichter für die Missionare gewesen wäre, dem außerordentlich intelligenten Indianer des Hochlandes das Alphabet mit 26 Buchstaben beizubringen, als einige hundert ideographische Zeichen.

Selbstverständlich fehlten in der Indianerschrift die Zeichen, um die Begriffe: Christus, Kreuz, Konfession usw. wiederzugeben.

---

1) Zur Fixierung von Schriftzeichen benutzte man den Saft von Beeren eines Strauches, den die Indianer Nuñumayu (Solanum aureifolium) nennen.

sima escritura ideográfica[1]) que fué aprovechada por los misioneros españoles, para que aquellos conservasen escritos en forma de manuales, los rezos de la Doctrina Cristiana. Al principio se escribieron estos breviarios de la Doctrina sobre cuero[2]) de animales y más tarde sobre papel. Si como sostienen algunos viajeros esta escritura fué inventada por los misioneros, sería

---

para la Investigación de los Monumentos prehistóricos de Tihuanacu e Islas de Sol y la Luna, con breves apuntes sobre Chullpas, Urus y escritura antigua. pág. 74, 75, 76, 77, 78. Véase Plancha IV. (La Paz, Bolivia.)

1) Véase Posnansky: Guía ilustrada para la Investigación de los monumentos prehistóricos de Tihuanacu e Islas del Sol y la Luna, con breves apuntes sobre los Chullpas, Urus y escritura antigua de los aborígenas del Altiplano andino. Leipzig. Libreria Hiersemann. La Paz, Bolivia. Libreria Arno.

2) Como tinta de escribir usaban el jugo de las bayas de una planta que los indios llaman „Nuñumayu“ (Solanum aureifolium).



Porta-ofrenda: un cuadrúpedo pisa el signo escalonado

Opfertablett aus Tihuanacu. (Ein Tier tritt auf das Treppenzeichen) Aufsicht u. Seitenansicht

Fig. 21



Fig. 33

Página Pictográfica de un libro de rezos catolicos de los Indios (los Artículos de la Fé) con el signo "Tierra" abreviado.-

Pictographische Seite (Glaubensartikel) einer Indianerbibel mit dem Treppenzeichen

Diese wurden natürlich von den Missionaren erst erdacht, jedoch gibt es in den alten obengenannten Breviern, die noch hie und da in den Indianerdörfern zu finden sind, eine Menge Zeichen, welche aus der alten präcolumbianischen Indianerschrift[1]) stammen. In dieser Monographie kann nicht auf Details hierüber eingegangen werden, deshalb muß ich mich darauf beschränken, nur eine Seite eines derartigen Indianerbreviers (Fig. 33) faksimilar zu reproduzieren, welche die ideographische Wiedergabe der Glaubensartikel der christlichen Doktrin enthält, in der das Treppenzeichen im obengenannten Sinn dreimal zur Anwendung kommt.

In der Ideenschrift, die das genannte Gebet wiedergibt, so-

[1]) Siehe Posnansky: Guía ilustrada para la Investigación de los monumentos prehistóricos de Tihuanacu e Islas del Sol y la Luna, con breves apuntes sobre los Chullpas, Urus y escritura antigua de los aborígenas del Altiplano andino. Plan IV. Seite 74. Leipzig, Buchhandlung Hiersemann. La Paz, Bolivia, Libreria Arno.

sustentar un contrasentido, puesto que á los que sostienen tal tesis, podría llevárseles a d a b s u r d u m, con el único argumento de que más fácil les hubiera sido enseñar á los indios las 26 letras del alfabeto que una escritura ideográfica con centenares de caracteres.

Entre los muchos caracteres ideográficos de que están compuestos estos rezos, hay naturalmente algunos que han sido creados por los misioneros, para expresar las ideas de Cristo, de la Cruz, la Confesión, etc., pero hay un cúmulo de signos que nos hacen ver el modo de escribir en los tiempos primitivos. Sería muy largo y cansado entrar en observaciones más detalladas en esta monografía, por esto me he concretado insertar solamente una página (Fig. 33) de uno de estos manuales escritos por los indios, la cual no es más que la expresión ideográfica de los „Artículos de la Fe“ de la Doctrina Cristiana, y que contiene el signo escalonado en el sentido que siempre he citado.

wie in allen andern derartigen, in denen man Schöpfung, Erde, Himmel, Kosmos, Unterwelt (Hölle) usw. als Ideogramm zum Ausdruck bringen wollte, sehen wir, daß dies durch ein Zeichen geschah, welches aus zwei übereinander angeordneten Dreiecken besteht, die sich mit der untersten, respektive obersten Ecke[1]) berühren, also ein Zeichen, welches wir, besser oder schlechter ausgeführt, in beinahe allen Skulpturen und Keramiken des andinen Hochlands wiederfinden. (Siehe Fig. Seite 73.)

In Fig. 33, welche, wie bereits gesagt, das die vierzehn apostolischen Glaubensartikel ent-

---

[1]) In den Ideenschriften des Hochlands findet man das Treppenzeichen nicht nur als Sinnbild des Himmels und der Erde, sondern in gewisser Anordnung auch als Wiedergabe der Idee von Unterwelt (Hölle) in Aymára-Mangchapatscha, wo ein böser Geist mit Namen „Supaya" waltet. In den gemalten Ideographien werden diese so verschiedenen Ausdrücke des Treppenzeichens dadurch unterschieden, daß jedes mit einer andern Farbe wiedergegeben ist.

En la ideografía que expresa este rezo,[1]) como en todas las que quisieron expresar: creación, tierra, cielo, cosmos, sotatierra (infierno), etc., vemos el signo que aquí describo: son dos triángulos que se tocan en los puntos opuestos,[2]) signo que se ve con más ó menos refinamiento en casi todas las esculturas y objetos de cerámica provenientes del altiplano andino. (Véase la Fig. en pág. 73.)

En la Fig. 33 que representa los artículos de la fe, este signo

---

[1]) Véase en esa referencia la lámina IV y la página 74 de la „Guía Ilustrada para la investigación de los monumentos de Tihuanacu etc." por Posnansky.

[2]) En las ideografías del altiplano, no sólo se encuentra simbolizada con el signo escalonado, la idea de tierra y cielo, sino que existe todavía una tercera expresión que tiene relación con la tierra, esta es, sotatierra ó el „infierno" (en aymára Mankjapacha), donde domina un espíritu maligno con el nombre de „Supaya". En las ideografías en colores, difiere cada una de estas tres ideas, según el color en que están pintadas

haltende Blatt eines indianischen Katechismus zeigt, bezeichnet das Treppenzeichen immer eine Idee, welche mit dem Weltall in Verbindung steht, was man besonders deutlich am Ende der zweiten Zeile bemerkt, wo sie ein Teil des folgenden Satzes ist:

„V. Credo in Deum creatorem coeli et terrae."

Dieser Satz fängt in der zweiten Linie beim fünftletzten Zeichen an, das aus einer horizontalen Linie, auf der fünf vertikale stehen, besteht, und „der Fünfte" bedeutet. Das folgende Zeichen nähert sich in seiner Form einer römischen Eins, mit einigen kleinen Punkten an der rechten Seite und bezeichnet hier „Credo", darauf folgt das Zeichen Kreuz (von den Missionaren eingeführt) und bedeutet „Deum", dann das für uns interessanteste, nämlich die Abbreviation des Treppenzeichens, welches hier die Idee „Creatorem coeli et terrae" ausdrückt.

In der vorletzten Zeile sehen wir es etwas nach rechts ge-

indica en el rezo siempre algo que tiene relación con el „cosmos". Advertimos este signo en la lámina indicada, formar parte del renglón que dice:

„V. Credo in Deum creatorem coeli et terrae."

Las cinco líneas verticales unidas por una línea horizontal en su base, significan: „El quinto". A este signo sigue otro que tiene la forma de una I y á cuyo lado derecho se encuentran algunos puntos. Este signo significa: „credo". Después de este ideograma está dibujada una cruz[1]) á cuyo lado se halla el signo escalonado, significando en este rezo las palabras: „Creatorem coeli et terrae".

En el penúltimo renglón de la Fig. 33, notamos una vez más al final, el signo escalonado, inclinado hacia la derecha, teniendo en este lugar el significado en la lengua originaria,

[1]) Creo que no es necesario hacer observar que la cruz es un signo introducido por los misioneros, en esta ideografía de un rezo cristiano.

neigt,[1]) als vorletztes Zeichen. An dieser Stelle drückt es im Gebet „ad coelos“ aus (in der Aymarasprache = „Alachpatschanakaruhua“). Zum Schluß sieht man das Treppenzeichen am Ende des Gebetes wieder, wo es die Idee „ad inferos“ (also Hölle)[2]) zum Ausdruck bringt. (In Aymára = „Mangchapatschanakaruhua“.) Zum Unterschied von den andern ist hier das Treppenzeichen im Raum schwebend und nach links geneigt gezeichnet.

Wenn man die Form des Treppenzeichens in dem in Fig. 33 wiedergegebenen Blatte des Indianerbreviers betrachtet, glaubt man im ersten Moment, daß es gar nicht das Treppenzeichen ist. Das kommt daher, weil es eben nur zwei vereinfachte oder, besser gesagt, stilisierte Treppenzeichen sind, die einander gegenüberstehen. Eine ähnliche Stilisierung ist beispiels-

1) Durch Aenderung in der Stellung der Treppenzeichen, änderte sich auch der Sinn desselben.

2) Siehe Anmerkung 1 Seite 70.

ó sea el aymára, Alajpachanakaruhua (ad coelos). Finalmente, advertimos el signo escalonado al final del último renglón, inclinado un poco hacia la izquierda, y suspendido en el aire,[1]) significando en el rezo y en la mencionada lengua del altiplano: „Mankjapachanakaruhua“ (ad inferos).

A primera vista, los signos escalonados que se hallan en la página del rezo (Fig. 33), parecen muy alterados, pero esto no es nada más que la abreviación y estilización de dos signos escalonados que se encuentran entre si en sentido opuesto. Una estilización abreviatoria de una manera semejante, la podemos observar en la misma ilustración No. 33, en su segundo renglón (séptimo signo), donde la idea „pa-

1) Conforme á la posición que tiene este signo, sea suspendido en el aire, sea inclinado hacia la derecha ó la izquierda, ó colocado al pie de la línea del renglón, el significado del mismo sufre una variación.



Fig. 34

Idolos anticéfalos, cuyas imàgenes tienen el signo „Tierra“ bajo los pies.

Monolith mit antikephalen Idolen, die das Erdzeichen unter den Füssen haben.



Fig. 36

Piedra con el signo escalonado simbolizando el rayo.

Monolith mit dem Treppenzeichen, den Blitz symbolisierend.



Fig. 35

Idolo anticéfalo partido por la mitad.

Monolith mit antikephalen Idolen, in der Mitte durchgebrochen.

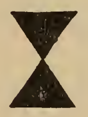
weise in derselben Abbildung, Fig. 33, in Anwendung gebracht (zweite Zeile, siebentes Zeichen), in der die Idee „Pater" durch ein einfaches, aus wenigen Strichen bestehendes Zeichen, das eine gebückte menschliche Gestalt darstellt, charakteristisch stilisiert wird.

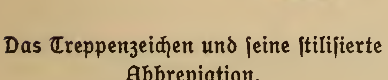
In dem hier eingeschalteten Textbild sehen wir das Originalzeichen (zwei gegeneinander stehende Treppenzeichen) und nebenan die stilisierte Abbreviation desselben.

ter", está expresada por un signo singular, el cual dibujado con un par de rayas, demuestra con bastante habilidad la característica figura de un anciano, curvado por la senectud.

En el cuadro encajado en el texto, notamos el ideograma „cielo y tierra" en forma de dos signos escalonados en la conocida disposición, ó sea, uno en contraposición hacia el otro; en cuanto á su lado se encuentra la abreviación estilizada del mismo.







Das Treppenzeichen und seine stilisierte Abbreviation.

El signo escalonado y su abreviación estilizada.

Diese Gegeneinanderstellung der Treppenzeichen als Himmel und Erde sehen wir recht auffallend in den Stein-Idolen demonstriert, die ich in vielen Exemplaren in den Ausgrabungen von Tihuanacu[1]) fand. Diese,

La contraposición del signo escalonado, para demostrar cielo y tierra, se halla realmente demostrada, y con bastante ingenio, en unos ídolos esculpidos en piedra[1]) que encontré en Tihuanacu en varios

[1]) Abgüsse dieser interessanten Bildwerke befinden sich im Völkerkunde-

[1]) Copias en yeso de estas interesantes piezas, se hallan en el

von denen drei in Fig. 34 und 35 wiedergegeben sind, bestehen aus je zwei Idolen in einen Block gehauen, die mit den Köpfen gegeneinander stehen, und unter deren Füßen sich das Treppenzeichen befindet, als Sinnbild des Himmels, beziehungsweise der Erde. Wegen ihrer Form „sui generis“ benannte ich derartige Tihuanacu-Skulpturen „Antikephale Idole“. Der Einfall, diese Art Bildwerke zu schaffen, kam von der eigenartigen Vorstellung der alten Völker des Hochlands, die darin bestand, daß der Himmel der Erde gleich und von Menschen bewohnt wäre, die den Kopf gegen die Erde gerichtet haben. Die eben beschriebenen Idole halten als Symbole ein plastisches Erdzeichen gleich einem Szepter in den Händen, welches meist die Form hat, in der es in Fig. 3, Nr. XXXII im Schnitt gezeichnet ist.

Auch Fig. 35 zeigt eine derartige antikephale Darstellung

Museum in Berlin, welche nach den Papiermaschénegativen hergestellt wurden, die der Autor dieser Arbeit dem Museum geschenksweise überwies.

ejemplares. Estos, de los cuales reproducimos tres en las Fig. 34 y 35, consisten cada uno de dos ídolos tallados en un solo bloque. Los mismos se encuentran en contraposición, y unidos por las cabezas, teniendo cada uno de ellos bajo sus pies el „signo escalonado“ como símbolo de „Tierra“, respectivamente „Cielo“. Por esta forma sui generis, denominé semejantes esculturas y representaciones de Tihuanacu „anticéfalos“. Estas esculturas nos demuestran que en aquellas épocas remotas, se creía (como ya he dicho tantas veces en este trabajo) que el cielo tenía la misma configuración que la tierra, pero en sentido inverso, y también poblado por seres de forma humana, más que se hallaban en sentido inverso en relación á los habitantes de la tierra. Las imágenes, en representaciones escultóricas de esta clase, tie-

---

Museo Etnográfico de Berlín, hechos con los moldes de papier maché que ofreció el autor de este trabajo.

Fig. 37



Fig. 38

Plaquetas de bronce en estilo de Tihuanacu (Actualmente én el museo etnogr. de Cambridge).

Bronceplaquetten im Tihuanacu-stiyl (im ethnogr. Museum von Cambridge).

auf einem Block, welcher in den Ausgrabungen in Tihuanacu gefunden wurde, den jedoch zerstörungswütige Hände in der Mitte durchbrachen. Auch hier sehen wir unter den Füßen der Idole das Treppenzeichen, das Sinnbild des „Himmels", beziehungsweise der „Erde".

Dieselbe antikephale Symbolisierung bemerken wir auf der Bronceplakette, Fig. 38,[1]) auf der sich am obersten Ende zwei einander gegenüberstehende Erdzeichen befinden. Auf der Oberfläche dieser Plakette bemerkt man zwei menschliche Gestalten in ihrer natürlichen Stellung, und zwischen beiden eine dritte mit den Füßen gen Himmel.

In einer andern Bronceplakette, Fig. 37,[2]) können wir ebenfalls die Gegeneinanderstellung

[1]) [2]) Die Bronzeplakette (siehe Seite 17) befindet sich im archeologischen Museum in Cambridge und wurde seinerzeit von dem Direktor des Museums Baron A. von Hügel mit der bekannten auch dort befindlichen Plakette (Fig. 37) zusammen in London in einem Antiquitätenladen erstanden mit der Angabe, daß sie aus Peru stamme.

nen, cual un esceptro simbólico, en cada mano, un plástico signo „Tierra", el que las más de las veces, tiene la configuración que se ve en el dibujo (corte transversal) de la Fig. 3, No. XXXII.

La Fig. 35 es también uno de los tantos bloques con esculturas anticefálicas, que se han encontrado en las excavaciones de Tihuanacu, pero que manos destructoras han quebrado por la mitad. También las imágenes esculpidas sobre los mismos, tienen igual como las de la Fig. 34, debajo de los pies y en la misma disposición, el signo escalonado, como símbolo de la „Tierra" respectivamente „Cielo".

Este mismo simbolismo anticefálico, lo notamos sobre una plaqueta de bronce (Fig. 38)[1]) que en su lado superior tiene dos signos escalonados en contraposición, mientras que sobre la superficie, se hallan

[1]) Estas plaquetas se encuentran en le Museo Arqueológico de Cambridge (Inglaterra). Véase la página 17 etc. de este trabajo.

des Treppenzeichens beobachten (Himmel und Erde). Man sieht zu Häupten der Hauptfigur ein Treppenzeichen und zu beiden Seiten der Füße ein anderes umgekehrt angeordnet. Es liegt mir fern, wegen mangelnden Raumes, in dieser Arbeit auf Details der ideographischen Darstellungen dieses außerordentlich wichtigen archeologischen Gegenstands einzugehen, ich verweise jedoch auf eine Monographie, welche ich in Arbeit habe, und in der ich mich ausführlich mit dieser Plakette und ähnlichen, die auf amerikanischem Boden gefunden wurden, befasse.

dos imágenes humanas en posición natural, entre las cuales se encuentra otra con los pies hacia el cielo.

En la plaqueta de bronce Fig. 37,[1]) podemos notar también la contraposición del signo escalonado (tierra y cielo). Vemos sobre la cabeza de la imagen principal un signo escalonado y otro invertido que se encuentra á ambos lados de los pies. No hay campo en este trabajo para entrar en detalles, respecto al significado de las ideografías grabadas sobre estas interesantes piezas arqueológicas, pero en una monografía que tengo en preparación, me ocupo extensamente de ella y de otras plaquetas semejantes que fueron halladas en suelo sudamericano.

---

[1]) Estas plaquetas se encuentran en le Museo Arqueológico de Cambridge (Inglaterra). Véase la página 17 etc. de este trabajo.

V.

Schlußwort.

Die meisten Autoren glaubten bisher, in dem südamerikanischen Treppenzeichen nichts weiter als ein geometrisches Stilornament zu sehen, während andere den Ursprung desselben auf die bei Korb- und Palmblattflechtereien entstehenden Ornamente zurückzuführen trachteten.[1]) Eine derartige Auslegung ist wohl begreiflich, da man von dem Entstehen und Werdegang der Tihuanacu-Ornamentik bisher außerordentlich wenig wußte, und ebenso die genannten Autoren keine Gelegenheit hatten, die

[1]) Siehe Dr. Max Schmidt: Archiv für Anthropologie über alte peruanische Ornamentik. — Dr. Max Schmidt. Bäßler Archiv: Ueber altperuanische Gewebe mit szenenhaften Darstellungen. Seite 16. Siehe opus. cit. Abbildungen von Geweben mit Treppenzeichen, welche mit dem Wasserzeichen: Fig. 11, 12, 16, 26 kombiniert sind.

V.

Conclusión.

La mayoría de los autores creían hasta el presente que el „signo escalonado" sudamericano, no era más que un estilo ornamental geométrico, mientras que otros pretendían ver el origen del mismo en las figuras que resultaban al entrenzar cestos y hojas de palma.[1]) Esta opinión es perdonable, si se tiene en cuenta que hasta el presente, no se sabía casi nada del desarrollo del arte ornamental de Tihuanacu, para que estos autores tuvieran ocasión de observar la géne-

[1]) Véase Max Schmidt. Archiv für Antropologie: „Ueber alte peruanische Ornamentik." — Max Schmidt. Baessler Archiv: „Ueber Altperuanische Gewebe mit scenenhaften Darstellungen." Véase el signo escalonado, en combinación con el signo del agua, sobre los tejidos representados en las Fig. 11, 12, 16, 26 del opus cit.

Genesis des Treppenzeichens an großem Material aus der uralten Andenmetropole Tihuanacu selbst zu beobachten, zu studieren und seine fortwährende Anwendung als Himmels- und Erdzeichen zu erkennen.

Wenn man die außerordentliche Mannigfaltigkeit der Varianten und Anwendungen des Treppenzeichens sieht, deren Chaos am Anfang beinahe verwirrend wirkt, gelangt man, wenn man sich nach und nach in ihren symbolischen Sinn hineinfindet, zu der Einsicht, daß in jenen fernen Zeiten die Begriffe, Erde, Himmel, Unterwelt, beziehungsweise Erden, Himmel, Unterwelten betreffend, verschieden waren, und daß wahrscheinlich über ihr Aussehen viel gemutmaßt, verschiedenartige geogenische Betrachtungen angestellt wurden, und deshalb auch viele Meinungsverschiedenheiten über die Gestaltung der Erde usw. vorhanden waren. Zu dieser Ueberzeugung gelangt man bei Betrachtung der großen Menge von Varianten mit ganz eigen-

sis del signo escalonado en la antiquísima metrópoli andina „Tihuanacu", y conocer su empleo como signo de „tierra" y „cielo".

Cuando se ve la multiplicidad de las variantes y empleos del signo escalonado, cuyo caos casi lo turba á uno al principio, se llega al convencimiento, caso de compenetrarse poco á poco en su sentido simbólico, que en aquellos remotos tiempos las concepciones respecto á la tierra, cielo, sotatierra, etc., respectivamente tierras, cielos, sotatierras, etc., eran muy diferentes, y quizás muy discutidas. Indudablemente se hicieron muchas conjeturas sobre el aspecto de la faz de la tierra, así como también fueron emitidos diferentes juicios geogénicos; por consiguiente, hubo divergencias de opiniones, referente al aspecto de la tierra, cielo, etc. Se llega á este convencimiento, cuando se observa la multitud de variantes con su idiosimbolismo. de los cuales he hecho conocer una pequeña parte en este tra-

artigen Symbolisierungen, denen aber das Treppenzeichen immer als Leitmotiv zugrunde liegt.

Schon in jenen fernen Zeiten wurden die Wissenschaften von Gemeinschaften intellektueller Leute (Amautanaka, Jatirinaka), die meistens zugleich Priester waren, gepflegt, und schon damals wurde versucht, die Phänomene des Himmels, der Erde und der kosmischen Gewalten zu erklären. Jede dieser Gemeinschaften, die während eines größeren oder kleineren Zeitraums zu Machtentfaltung und Ansehen gelangte, brachte ihre eigenen Auffassungen und Ideen mit und suchte ihren Anschauungen Geltung zu verschaffen. Das ist der Grund, weshalb wir eine derartige Fülle von Varianten finden, die als Leitmotiv das Treppenzeichen zeigen, und die daher die symbolische Wiedergabe der verschiedenen kosmologischen Richtungen jener fernen Zeitperiode darstellen.

Das Treppenzeichen mit seinen Attributen ist das Grund-

bajo, teniendo todas siempre como motivo de composición el signo escalonado.

Ya en aquellos remotos tiempos las ciencias eran cultivadas por hermandades de sabios, en aymara: „Amaottanaka“, y „Yatirinaca“, los que al mismo tiempo ejercían las funciones de sacerdotes, é indudablemente los grupos de aquellos que á su debido tiempo llegaban durante un cierto lapso á fama y poder, traían consigo sus propias concepciones é ideas respecto á la forma de la tierra, cielo y explicación de los fenómenos cósmicos, las que procuraban hacer prevalecer. Este es el motivo principal, debido al cual encontramos tan gran variedad de ideogramas que tienen el signo escalonado como fundamento, y los que son la genuina representación simbólica de las diferentes tendencias cosmológicas de aquel lejano período.

El signo escalonado con sus atributos, es el motivo fundamental de la tendencia simbólica del arte ornamental de

motiv der Tihuanacu-Richtung. Wie ich bereits am Anfang dieser Arbeit erwähnt habe, sehen wir dasselbe jedoch auch im ganzen südamerikanischen Kontinent, in Zentralamerika, Mexiko (Isla de Sacrificios usw.) und in der präkolumbianischen Ornamentik der Indianer Nordamerikas. Zweifellos fanden in den ältesten Zeiten Wanderungen von der prähistorischen Metropole Tihuanacu nach allen Richtungen statt, und ebenso kamen Rassengruppen von den entferntesten Gegenden dorthin. Es ist bekannt, daß die Distanz bei den Indianern keine Rolle spielt. Noch heute wandern die indianischen Medizinmänner des Hochlands, die „Callahuayos", um ihre vegetabilen Heilmittel anzubieten, nach Peru, Chile, Argentinien usw., also durchmessen einen Raum, der 30 Breitengraden entspricht.

Wie weit sich der Tihuanacu-Einfluß in prähistorischer Zeit nach Norden erstreckte, war bisher noch nicht mit Sicherheit festzustellen, doch dürfte auch dies in

Tihuanacu. Encontramos, no obstante, el mismo signo, también en todo el continente sudamericano, en la América Central, en México (Isla del Sacrificio etc.) y en la ornamentación precolombiana de los indios de los E. E. U. U. del Norte. Seguramente tuvieron lugar en los tiempos más remotos, peregrinaciones desde la prehistórica metrópoli de Tihuanacu hacia casi todos los puntos del continente, y de la misma manera venían á este lugar grupos de razas de muchas partes. Que grandes distancias no impiden al indio para emprender caminatas de largo aliento, es cosa sabida. Todavía hoy, andan los curanderos indios del altiplano, los „Callahuayos", hasta la Argentina, Chile y el Perú, para ofrecer á la venta sus plantas medicinales, recorriendo así una distancia que corresponde á 30 grados de latitud.

Hasta que extremo se extendió, en tiempos prehistóricos, la influencia de Tihuanacu hacia el Norte, es cosa que to-

absehbarer Zeit durch eingehendes Studium der gesamten amerikanischen symbolisch-ideographischen Ornamentik der Skulpturen, Keramik und Gewebe sicher gelingen.

Berlin, 1913.

davía hoy es difícil de precisar con exactitud, pero llegará á poder ser determinado, cuando sean sometidas á un profundo estudio las diferentes ideografías simbólicas americanas de los ornamentos en las esculturas, objetos de cerámica y tejidos.

Berlín, 1913.



Arbeiten des Verfassers.*)
Trabajos del Autor.

Die Osterinsel und ihre praehistorischen Monumente. Pola 1895.

Os Indios Paumarís é Ipurinás no Río Purús, seus costumes etnológicos. Pará 1898.

Mapa del Río Acre. (Siete volúmenes.) Escala 1 : 21 000. Manáos 1897 á 1900.

Campaña del Acre, La Lancha „Iris", Aventuras y peregrinaciones. La Paz 1904.

Estudio petrográfico de Tihuanacu. La Paz 1904.

Un viaje en el Lago Titicaca. Abordo de la L. N. „Carmen". (Album descriptivo.)

Razas y monumentos prehistóricos del Altiplano Andino. (50 ilustraciones, tres planos, un cromo.) IV Congreso Científico. (I Panamericáno.) Santiago de Chile 1908.

Monumentos prehistóricos de Tihuanacu. (Homenaje al XVII Congreso de Americanistas.) La Paz 1910.

Tihuanacu y las razas y monumentos prehistóricos del Altiplano Andino. (Trabajo leído en las sesiones del XVII Congreso Internacional de Americanistas.) Buenos Aires 1910.

Tihuanacu é islas del Sol y la Luna. Titicaca y Koati. (Con album de treinta y cinco vistas.) La Paz 1910.

Ferrocarril Potosí—Sucre. (Con motores Auto-generadores. Gas-eléctrico.) La Paz 1911.

---

*) Die nicht vergriffenen, hier genannten Werke sind durch die Verlagsbuchhandlungen Hirsemann, Leipzig, und Dietrich Reimer, Berlin, zu beziehen.

El clima del Altiplano y la extensión del Lago Titicaca, con relación á Tihuanacu en épocas prehistóricas. (Con un plano y cuatro grabados.) La Paz 1911.

Lorenzo Sundt y la Geología boliviana. (Primera rectificación.) La Paz 1911.

Tihuanacu y la civilización prehistórica en el Altiplano. La Paz 1911.

Id. (Segunda edición aumentada y correjida.) La Paz 1911.

La Misión del Delegado de la Sociedad Geográfica de La Paz, ante el XVII Congreso Internacional de Americanistas. La Paz 1911.

Breves reflexiones sobre el origen de los Incas. (Revista Chilena de Historia y Geografía.) Santiago de Chile 1911.

Lorenzo Sundt y la Geología boliviana. (Segunda rectificación.) La Paz 1912.

Guía general ilustrada para la investigación de los Monumentos prehistóricos de Tihuanacu é Islas del Sol y la Luna (Titicaca y Koaty). Con breves apuntes sobre los Chullpas, Urus y escritura antigua de los aborígenas del Altiplano andino. (Con un cromo, 54 grabados, 3 planos y 4 facsimiles.) La Paz 1912.

El signo escalonado. (Proceedings of the XVIIIth International Congress of Americanists.) London 1912.

Die Altertümer von Tihuanacu. (Zeitschrift für Ethnologie, Heft 1.) Berlin 1913.

Bolivia und seine wirtschaftliche Bedeutung. (Verlag „Süd- und Mittel-Amerika“.) Berlin 1913.

Praehistorische Ideenschriften in Südamerika. (Zeitschrift für Ethnologie, Heft 2.) Berlin 1913.

Eine falsche Kritik Max Uhles. Ein Paar Worte der Kritik über Stübel und Uhles „Tiahuanaco". (Teil Uhle.) Berlin 1913.

Una falsa critica de Max Uhle. Un paar de palabras críticas sobre la obra „Tiahuanaco" por Stübel y Uhle. (Parte de Uhle.) Berlín 1913.

Thesaurus ideographiarum americanarum. tomo I. El signo escalonado en las ideografíias americanas con especial referencia á Tihuanacu. (Editor: Dietrich Reimer.) Berlín 1913.

Thesaurus ideographiarum americanarum. Band I. Das Treppenzeichen in den Amerikanischen Ideographien mit besonderer Rücksicht auf Tihuanacu. (Verlag Dietrich Reimer.) Berlin 1913.

In Druck. En prensa.

Südamerikanische Rassen und Monumente. I. Band. Eine Metropole des prähistorischen Menschen in Südamerika. (Verlag Dietrich Reimer.) Berlin 1913.

Razas y monumentos en Sudamérica. I. Tomo. Una metrópoli del hombre prehistórico en Sudamérica. (Editor: Dietrich Reimer.) Berlín 1913.

Ein neues craniometrisches Instrument und seine Verwendung zur Herstellung von Meßbildern. Berlin 1913.

Druck von Paul Funk, Berlin SW.





